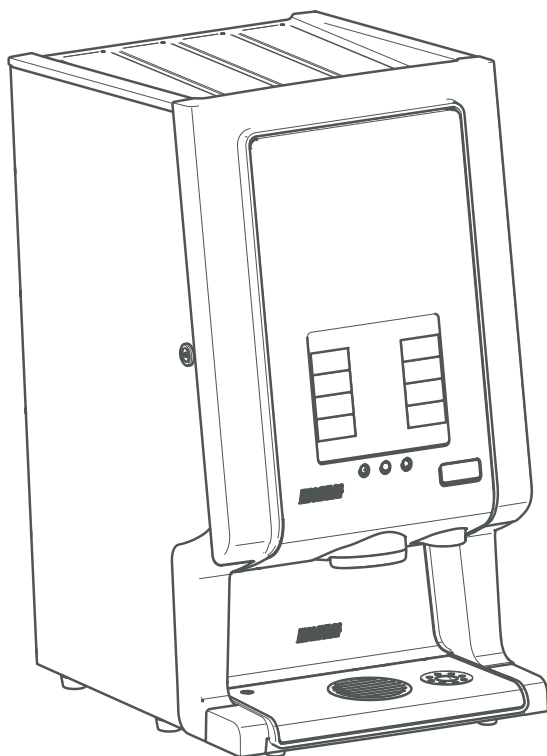


2

# **BRAVILOR BONAMAT**

## *Rivero 12*



Operator manual  
 Mode d'emploi Opérateur  
 Operator Handbuch  
 Operator handleiding  
 Driftmanual  
 Operatørhåndbok  
 Betjeningsvejledning  
 Operaattorin käsikirja  
 Manual del operador  
 Manual do operador  
 Manuale per l'operatore  
 Εγχειρίδιο χειριστή  
 Provozní příručka  
 Podręcznik operatora  
 Manualul operatorului  
 Руководство оператора  
 Operatör kilavuzu  
 操作手冊  
 オペレータマニュアル  
 운영자 매뉴얼

Model nr.: •BLRL12-001

700.403.812C

English  
Français  
Deutsch  
Nederlands  
Svenska



Norsk  
Dansk  
Suomi  
Español  
Português

Information  
Information  
Information  
Informatie  
Information



Informasjon  
Information  
Informaatio  
Información  
Informação

Table of contents  
Table des matières  
Inhaltsangabe  
Inhoudsopgave  
Innehållsförteckning



Innholdsfortegnelse  
Inndholdsfortegnelse  
Sisällysluettelo  
Contenido  
Índice

Safety book  
Sommaire des sécurités  
Sicherheitsvorschriften  
Veiligheidsboek  
Säkerhetsföreskrifter



Sikkerhetsbok  
Sikkerhedsbog  
Turvallsuusohejeet  
Libro de seguridad  
Instruções de segurança

User manual  
Mode d'emploi  
Utilisateur  
Gebraucher Handbuch  
Gebruiksaanwijzing  
Användarmanual



Brukerhåndbok  
Brugsanvisning  
Käyttäjän käsikirja  
Manual del usuario  
Manual do operador

Flush  
Rincage  
Spülen  
Spoelen  
Skölj



Skylle  
Skyl  
Huuho  
Enjuagar  
Enxaguar

Installation  
Installation  
Installation  
Installieren  
Installation



Installasjon  
Installation  
Asennus  
Instalar  
Instalação

Programming  
Programmation  
Programmieren  
Programmeren  
Programming



Programmering  
Programmering  
Ohjelmointi  
Programar  
Programação

Descaling  
Détartrage  
Entkalkung  
Ontkalken  
Avkalkning



Rensing  
Afkalkning  
Kalkinpoisto  
Descalcificación  
Descalcificação

Calibration  
Calibrage  
Kalibrierung  
Kalibratie  
Kalibrering



Kalibrering  
Kalibrering  
Kalibrointi  
Calibración  
Calibração

Boiling Temperature  
Détermination  
d'ébullition  
Siedepunktermittlung  
Kookpunt bepalen  
Fastställning av  
kokpunkt



Fastsettelse av  
kokepunktet  
Kogepunktet  
bestemmelse  
Kiehumispiste  
määrittäminen  
Temperatura de  
ebullición  
Temperatura de  
ebulição

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.  
el : Για τη δική σας γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.  
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.  
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.  
ro : Cititi pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.  
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.  
tr : Diliniz için arkadaki katli sayfaya bakınız.  
ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。  
jp : 自分自身言語：この文書の末尾を参照し。  
kor : 자신의 언어로이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.



English  
Français  
Deutsch  
Nederlands  
Svenska



Norsk  
Dansk  
Suomi  
Español  
Português

List of ingredients  
Liste des ingrédients  
Produktliste  
Ingredientenblad  
Ingredienslista



Ingrediensliste  
Ingrediens liste  
Ainesosaluettelo  
Lista de ingredientes  
Lista de ingredientes

Wait  
Patienter  
Warten  
Wachten  
Vänta



Vent  
Vent  
Odota  
Esperar  
Aguardar

Safety goggles  
Lunettes de sécurité  
Schutzbrille  
Veiligheidsbril  
Skydds glasögon



Vernebriller  
Sikkerhedsbriller  
Suojalasit  
Gafas de seguridad  
Óculos de proteção

Safety gloves  
Gants de sécurité  
Schutzhandschuh  
Veiligheids-  
handschoenen  
Skydds handskar



Hansker  
Sikkerheds handsker  
Suojahanskat  
Zapatos de seguridad  
Luvas de proteção

Hot liquid  
Liquide chaud  
Heiße Flüssigkeit  
Hete vloeistof  
Varma drycker



Varm væske  
Varm flydende  
Kuuma nestettä  
Líquido caliente  
Líquido quente

Optional  
Option  
Produktliste  
Optioneel  
Tilval



Valgfri  
Valgbar  
Valinnainen  
Opcional  
Opcional

Accessories  
Accessories  
Zubehör  
Toebehoren  
Tillbehör



Tilbehør  
Valgbar  
Lisälaitteet  
Accesorios  
Acessórios

Counter  
Compteur  
Zähler  
Teller  
Räknare



Telleverk  
Tæller  
Laskin  
Contador  
Contador

Flashing  
Clignotant  
Blinkend  
Knipperend  
Blinkande



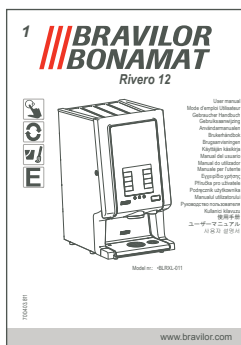
Blinker  
Blinker  
Viikkuu  
Parpadeo  
Piscar



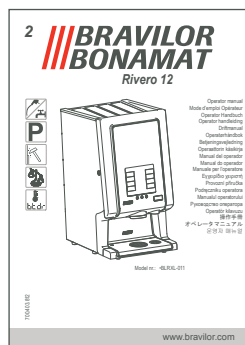
1.



## 2.

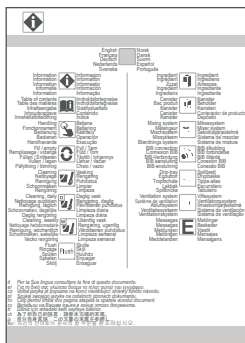


2a.

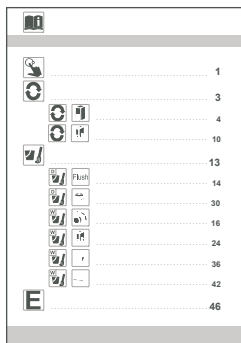


2b.

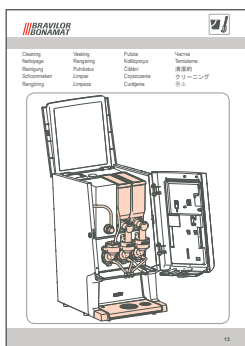
### 3.



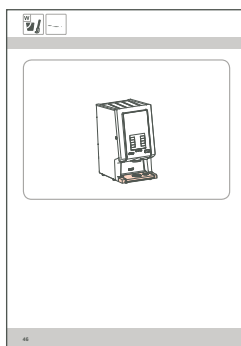
4.



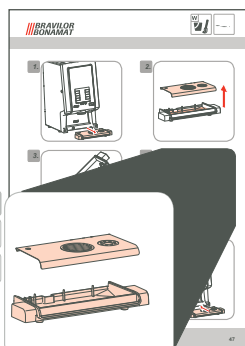
**5.**



## 6.



## 7.



## 8.





EN

**This manual is set up with pictures.**

*Reason: language independent; unambiguous; compact!*

How to use this manual?

**\*) The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.**

1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

*Chapter structure:*

5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

DE

**Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.**

*Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt! Wie wende ich dieses Handbuch an?*

**\*) Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.**

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

*Aufbau Kapitel:*

5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionssseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionssseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

FR

**Ce manuel est composé d'images.**

*Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !*

Comment utiliser ce manuel ?

**\*) Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.**

1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

*Structure du chapitre :*

5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

NL

**Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.**

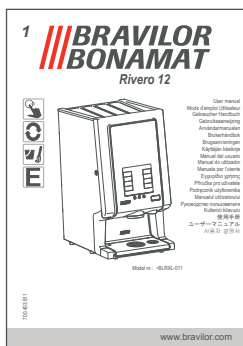
*Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact! Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?*

**\*) De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.**

1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.

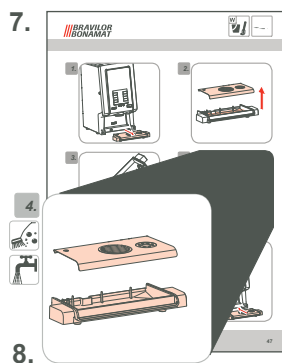
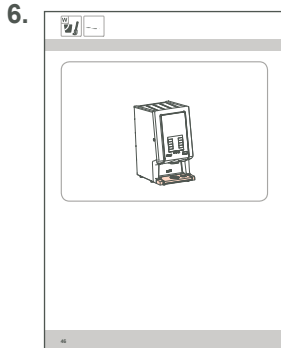
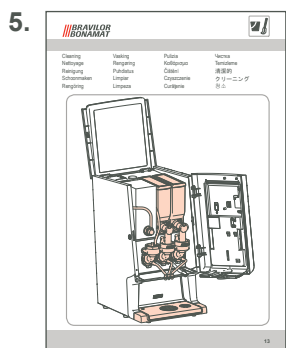
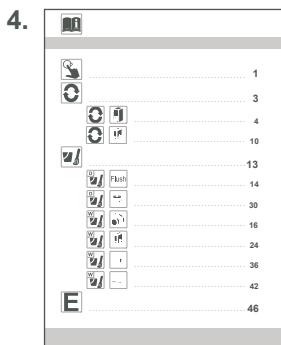
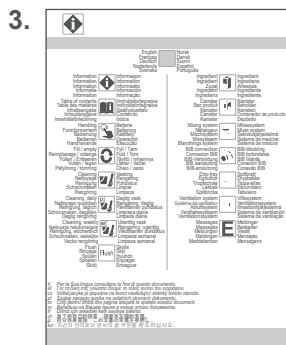
*Opbouw hoofdstuk:*

5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.



2a.

2b.



8.



SV

**Denna manual är sammanställd av bilder.**

*Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!*  
Hur ska manualen användas?

**\*) Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.**

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.

**Kapitelstruktur:**

5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Avsnitt med ämnen (röda).
7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

DA

**Denne vejledning er sat op med billeder.**

*Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!*  
Hvordan bruges denne vejledning?

**\*) Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.**

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder.
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.

**Kapitlernes opbygning:**

5. Kapitel med emner (rødt).
6. Afsnit med emner (rødt).
7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

NO

**Denne håndboken er satt opp med bilder.**

*Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!*  
Slik bruker du denne håndboken:

**\*) Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.**

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.

**Kapittelstruktur:**

5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Avsnitt med emnene (rødt).
7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

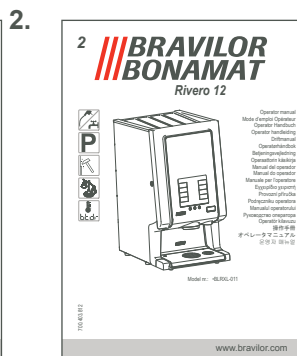
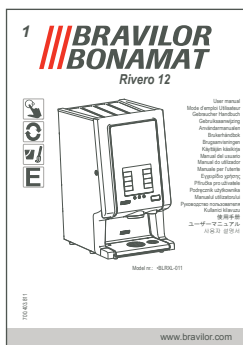
FI

**Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.**

*Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!*  
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

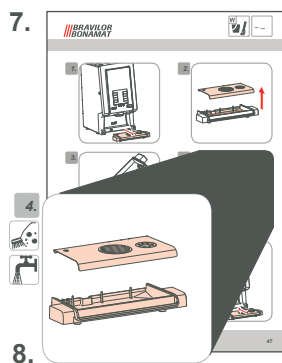
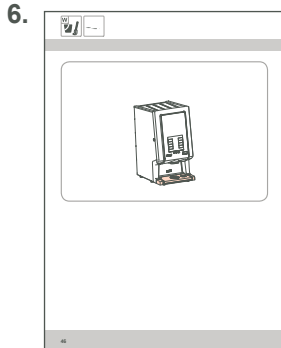
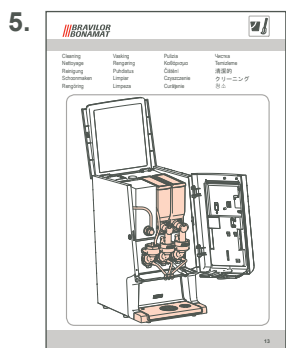
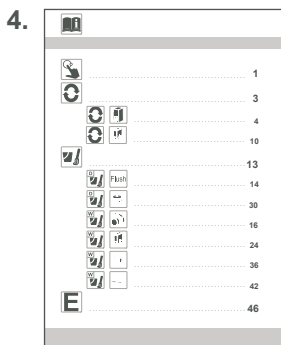
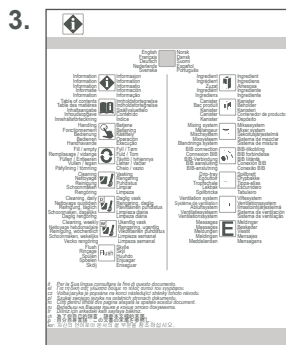
**\*) Numerot 1-8 viittaavat edellisen sivun kuviin.**

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
  2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
  3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
  4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
- Lukujen rakenne:**
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
  6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
  7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
  8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).



2a.

2b.



8.



ES

## Este manual se ha elaborado con ilustraciones.

*Motivo: jndependencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!*

¿Cómo se utiliza este manual?

**\*) Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.**

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.

*Estructura de cada capítulo:*

5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

IT

## Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.

*Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.*

Consultazione del manuale:

**\*) I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.**

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.

*Organizzazione dei capitoli:*

5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagina con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

PT

## Este manual é composto por imagens.

*Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!*

Como utilizar este manual?

**\*) Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.**

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

*Estrutura dos capítulos:*

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

EL

## Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.

*Αιτία: ανεξάρτητο τη από γλώσσα, μικρό μέγεθος! Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?*

**\*) Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.**

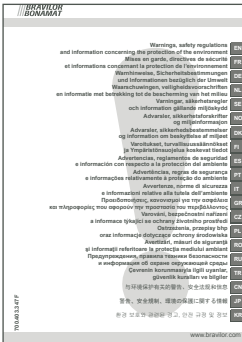
1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης» (2a) ή το «εγχειρίδιο χειριστή» (2b).
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.

*Δομή κεφάλαιο:*

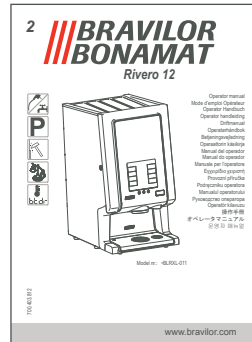
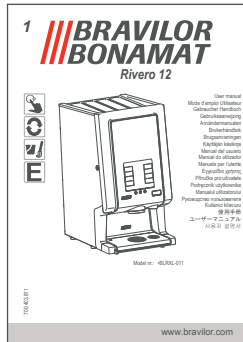
5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήσε τις ενέργειες (κόκκινο).



1.



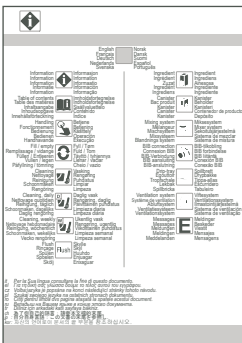
2.



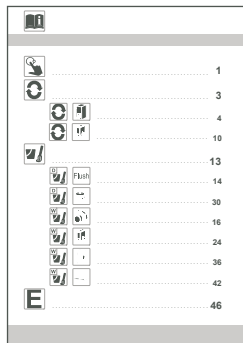
2a.

2b.

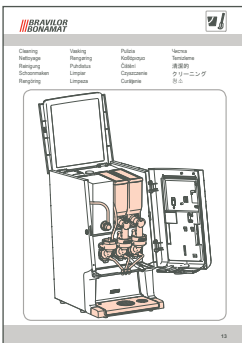
3.



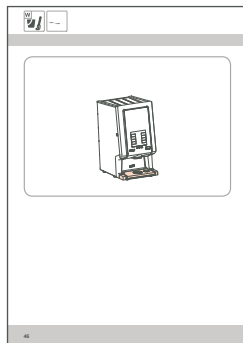
4.



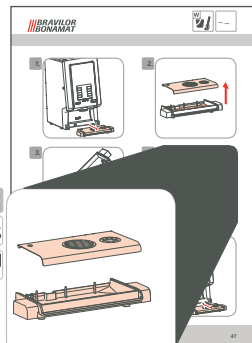
5.



6.



7.



8.



CS

**Tato příručka je opatřena obrázky.**

*Důvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!*

Jak tento manuál používat?

**\*) Čísla od 1 do 8 označují obrázky na předchozí straně.**

1. Nejprve si přečtete bezpečnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poté si prostudujete uživatelskou (2a) nebo provozní příručku (2b).
3. Dále si prostudujete všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavec.

*Clenění kapitoly:*

5. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
6. Odstavec venovaný tématu (červené označení).
7. Instrukční stránky se znázorněnými postupy (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy).
8. Nejprve si přečtete celou instrukční stránku a poté provedte potřebné úkony (červené označení).

RO

**Acest manual este compus din imagini.**

*Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!*

Cum se utilizează acest manual

**\*) Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.**

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347 / 700.403.713).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.

*Structura capitolului:*

5. Capitolul cu temele principale (roșu).
6. Paragraful cu temele principale (roșu).
7. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
8. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

PL

**Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.**

*Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!*

Jak korzystać z podręcznika?

**\*) Numery od 1 do 8 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.**

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
  2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcje obsługi (2b).
  3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
  4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
- Struktura rozdziału:*
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
  6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
  7. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
  8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

RU

**Это руководство устанавливается с картинками.**

*Причина: независимость от языка; четкость; компактность!*

Как пользоваться данным руководством?

**\*) Номера от 1 до 8 ссылаются на изображения на предыдущей странице.**

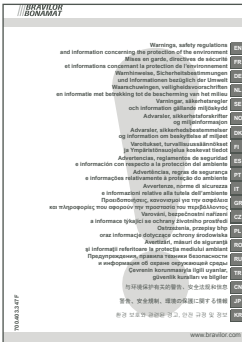
1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
2. Затем прочитайте руководство пользователя (2a) или руководство оператора (2b).
3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
4. Найдите правильную главу и раздел в индексе.

*Структура главы:*

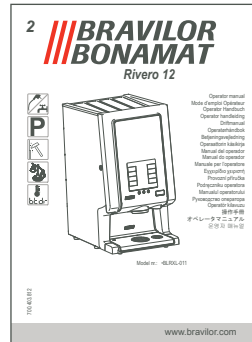
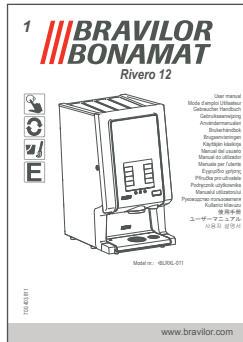
5. Глава с объектами (красная).
6. Раздел с объектами (красный).
7. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
8. Сначала прочитайте полностью страницу инструктажа, затем выполните действия (красные).



1.



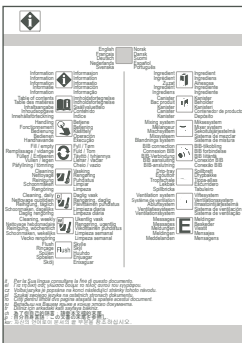
2.



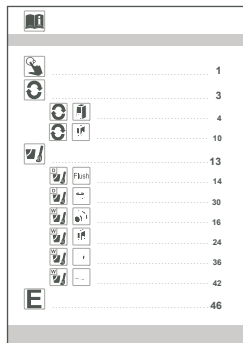
2a.

2b.

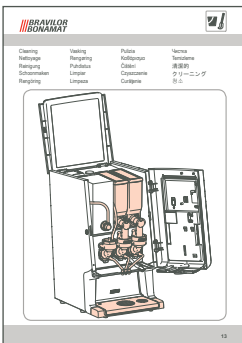
3.



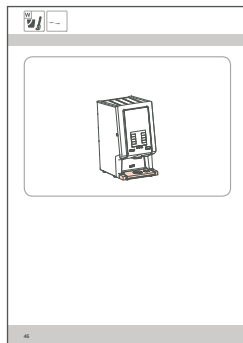
4.



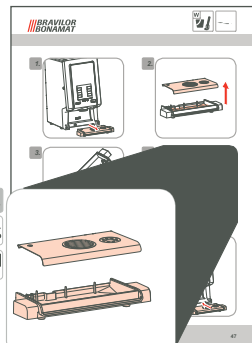
5.



6.



7.



8.





TR

**Bu kılavuz resimli olarak hazırlanmıştır.**

**Sebeep: dilden bağımsızlık; net anlaşılabilirlik; kısalık!**

Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

**\*) 1 ile 8 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**

1. Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
  2. Sonra kullanıcı kılavuzu (2a) veya operatör kılavuzunu (2b) okuyun.
  3. Tüm sembolleri ve anlamlarını inceleyin.
  4. Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.
- Kısım yapısı:**
5. Konulara göre kısımlar (kirmizi).
  6. Konulara göre bölümler (kirmizi).
  7. Resimlerin altında işlemler (kirmizi) ve semboller (notlar/uyarılar).
  8. Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kirmizi) uygulayın.

このマニュアルはイラストで構成されています。  
その理由: 言語を選ばない; 明白; コンパクト!  
このマニュアルの使い方

**\*) 1から8は前ページのイラストを参照して下さい。**

1. 最初に安全上の注意をお読みください (700.403.347 / 700.403.713)。
  2. 次にユーザーマニュアル (2a) または操作マニュアル (2b) をお読みください。
  3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
  4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
- 証の構成:**
5. 章と主題。(赤)
  6. セクションと主題。(赤)。
  7. イラストの下に行動指示 (赤) と絵文字 (コメント/禁止事項)。
  8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

JA

ZH

本手册包含图像。

此手册设置了许多图片。

原因: 语言独立; 明确; 小巧!

如何使用此手册?

**\*) 数字1至8是指先前页面上的图片。**

1. 首先阅读安全须知 (700.403.347 / 700.403.703)。
  2. 然后阅读用户手册 (2a) 或操作手册 (2b)。
  3. 研究所有象形和了解它们的含义。
  4. 在目录查找正确的章节。
- 章节结构:**
5. 主题章节 (红色)。
  6. 科与科 (红色)。
  7. 活动性教学网页 (红色) 和象形图 (评论/禁止行为)。
  8. 首先阅读完整的说明页面, 然后进行操作 (红色)。

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.

이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다.

어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?

**\*) 숫자 1부터 8은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.**

1. 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
  2. 사용자 매뉴얼 (2a) 또는 작동 매뉴얼 (2b)을 읽는다.
  3. 모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
  4. 인덱스에서 올바른 부분을 찾는다.
- 챕터 구조**
5. 제목이 달린 챕터 부분 (붉은 글씨).
  6. 제목이 달린 목록 부분 (붉은 글씨).
  7. 실행 (붉은 글씨)과 그림 (코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
  8. 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행 (붉은 글씨)에 옮긴다.

KO



..... 1



..... 9



..... 25



..... 35



..... 36



..... 42



..... 47

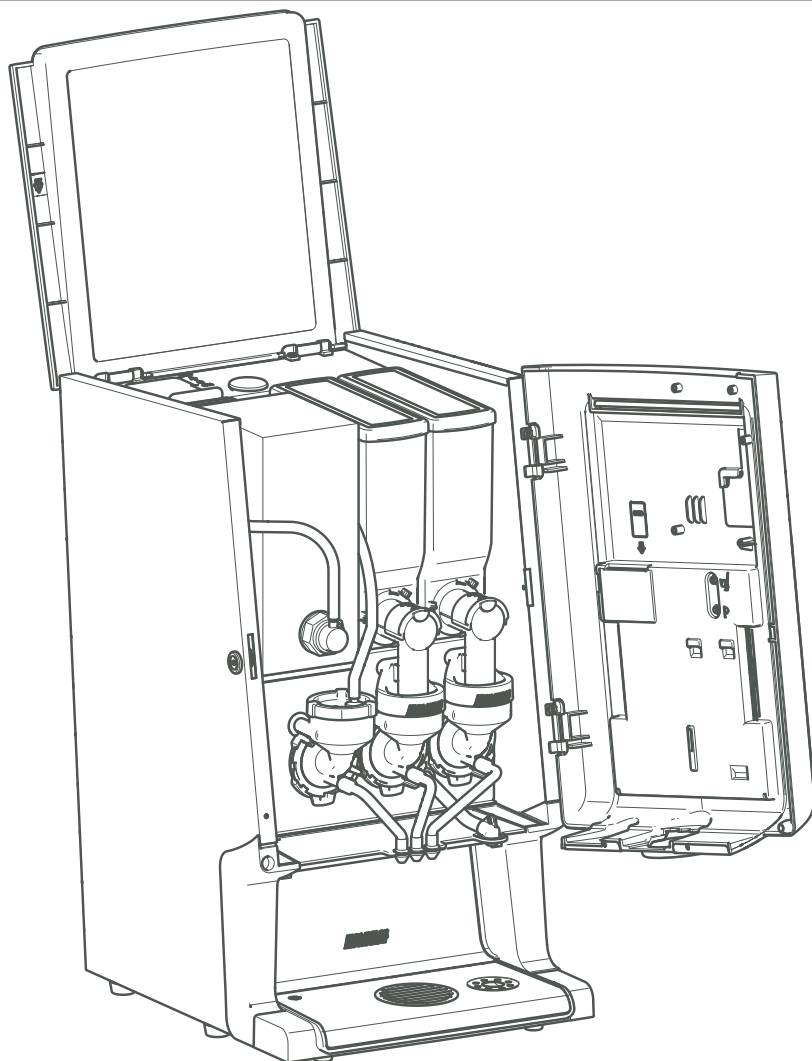


Installation  
Installation  
Installation  
Installeren  
Installation

Installasjon  
Installation  
Asennus  
Instalar  
Instalação

Installazione  
Εγκατάσταση  
Instalace  
Instalacj  
Operare

Устанавливать  
Yerleştirme  
安裝  
インストール  
설치

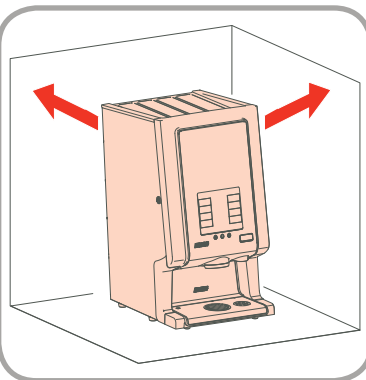




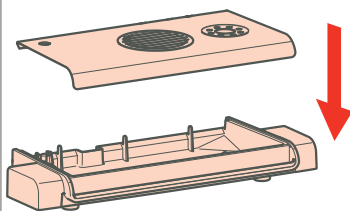
1.



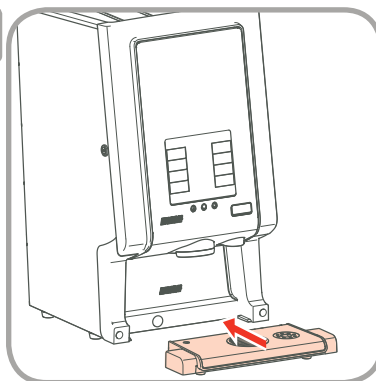
2.



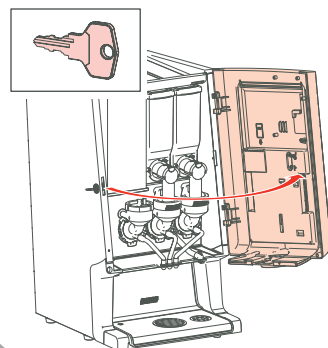
3.



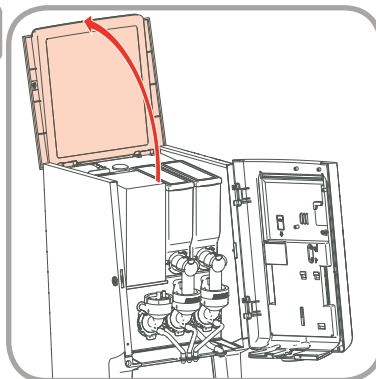
4.



5.

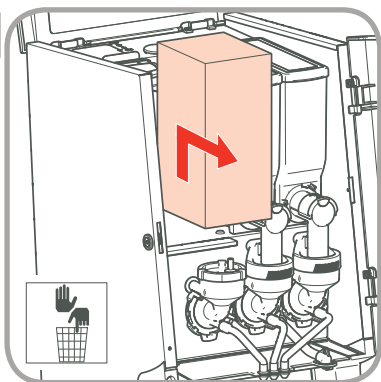


6.

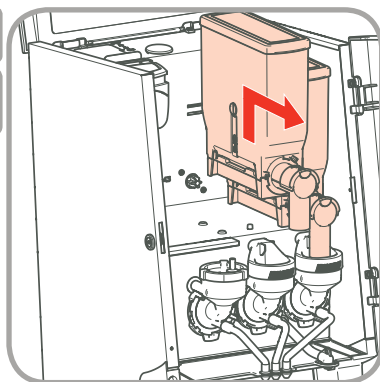




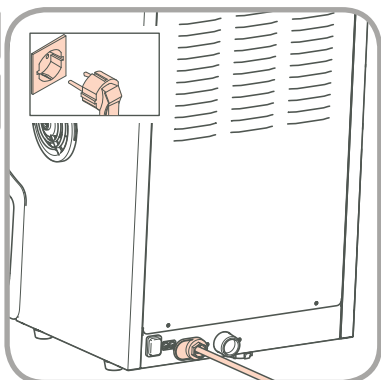
7.



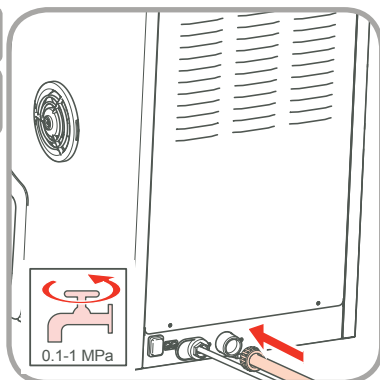
8.



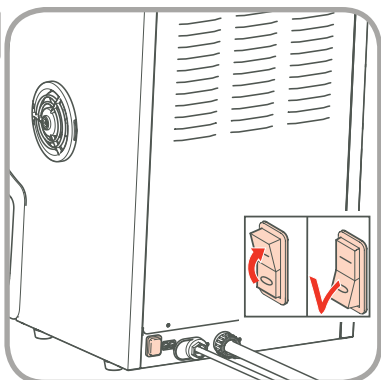
9.



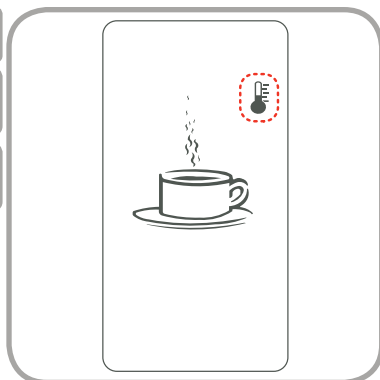
10.



11.

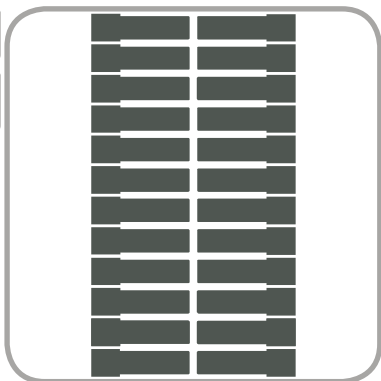


12.

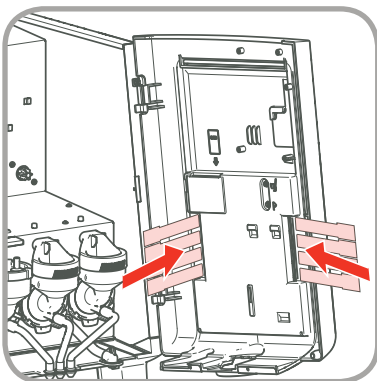




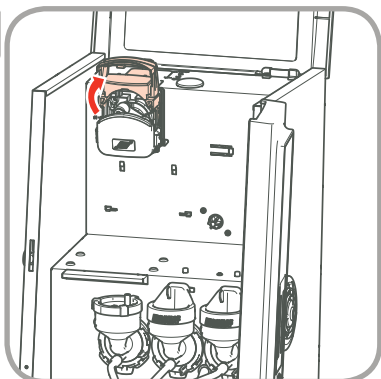
13.



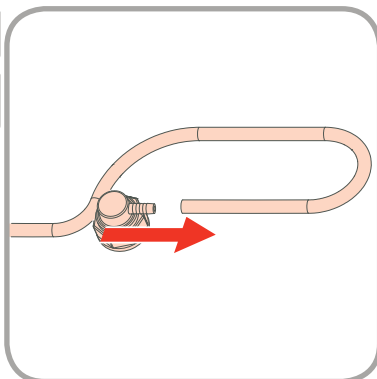
14.



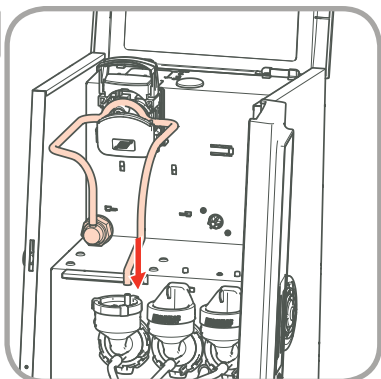
15.



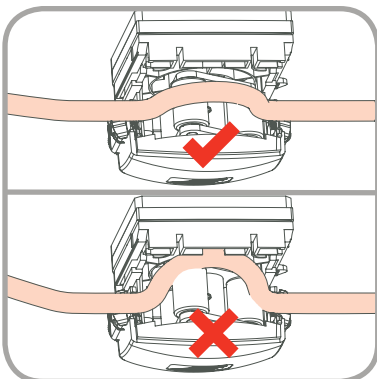
16.



17.

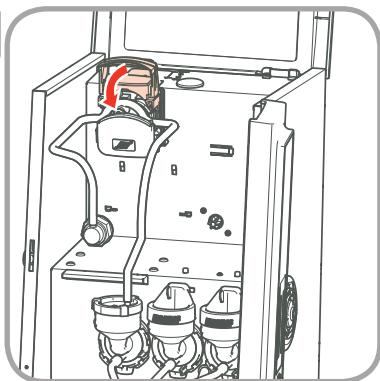


18.

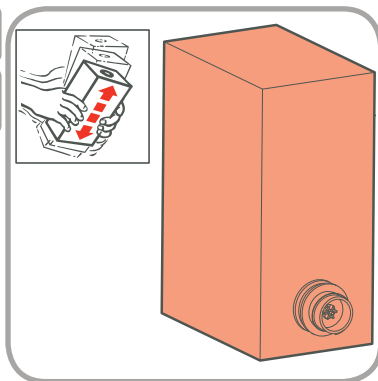




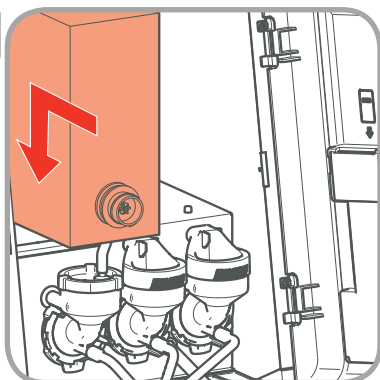
19.



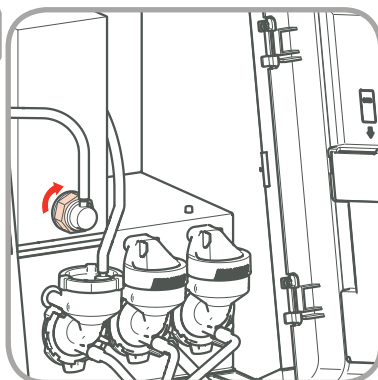
20.



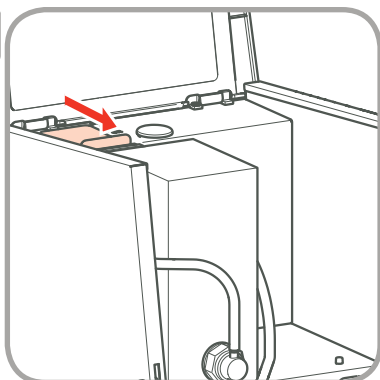
21.



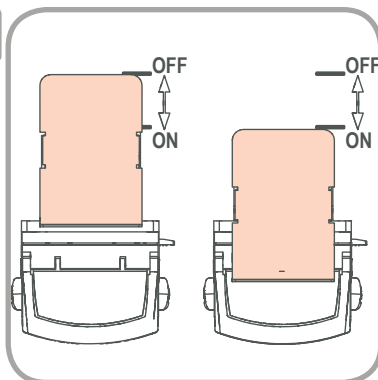
22.



23.

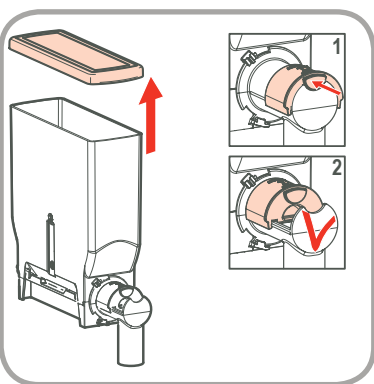


24.

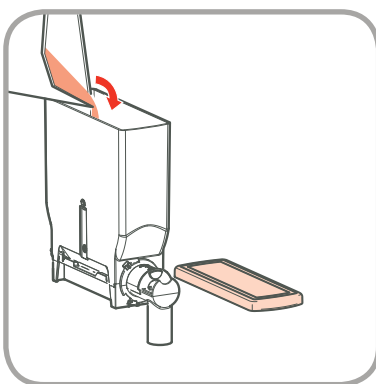




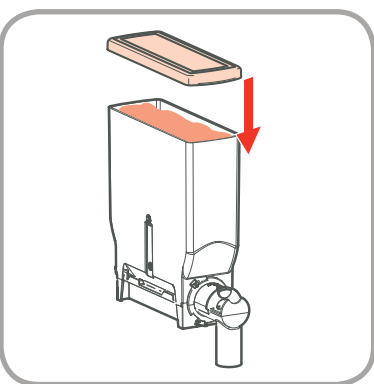
25.



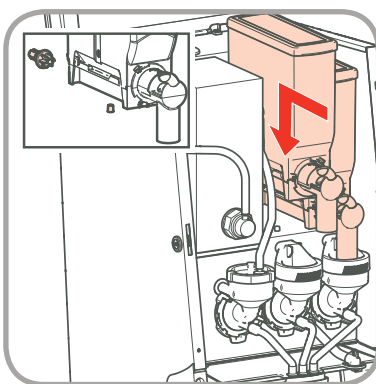
26.



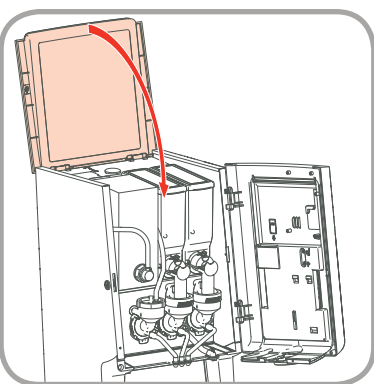
27.



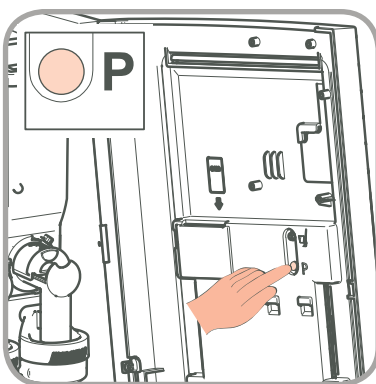
28.



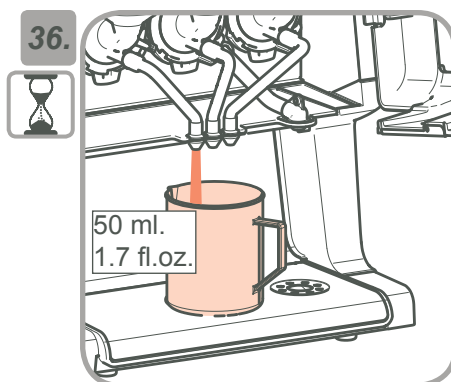
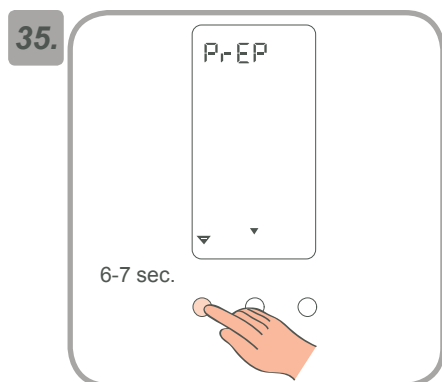
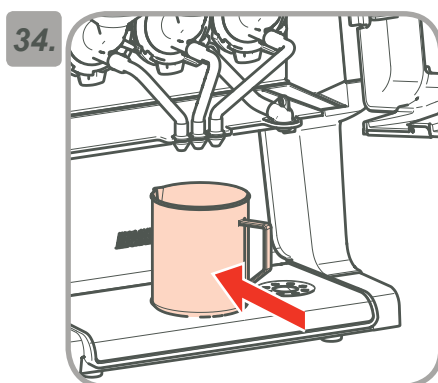
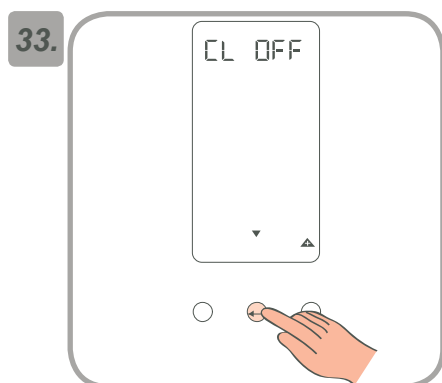
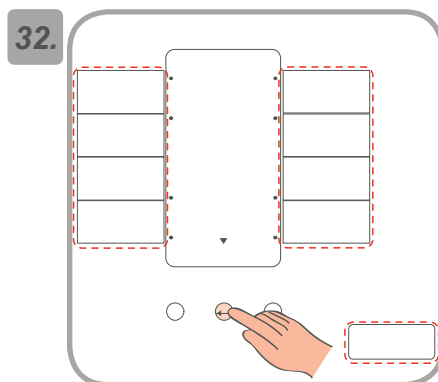
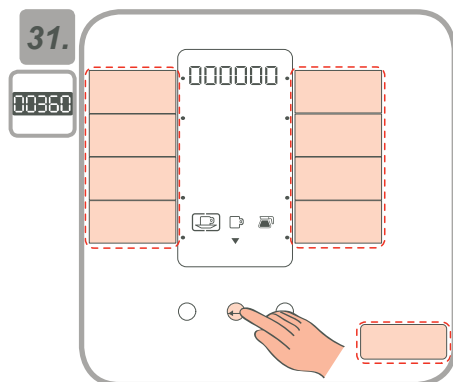
29.



30.

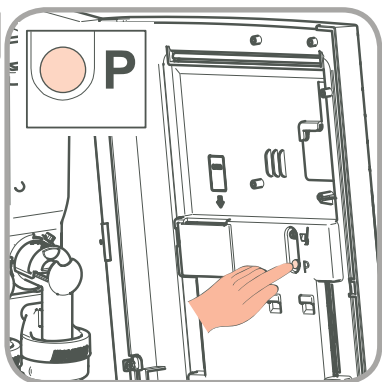




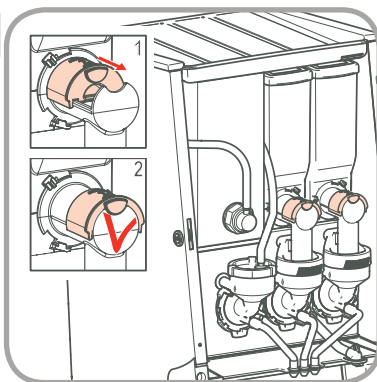




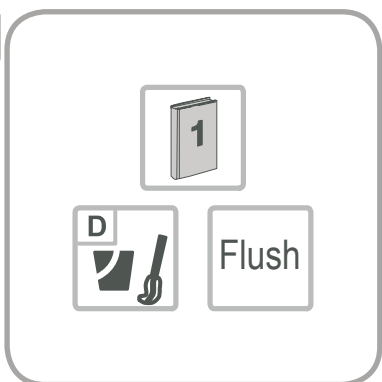
37.



38.



39.

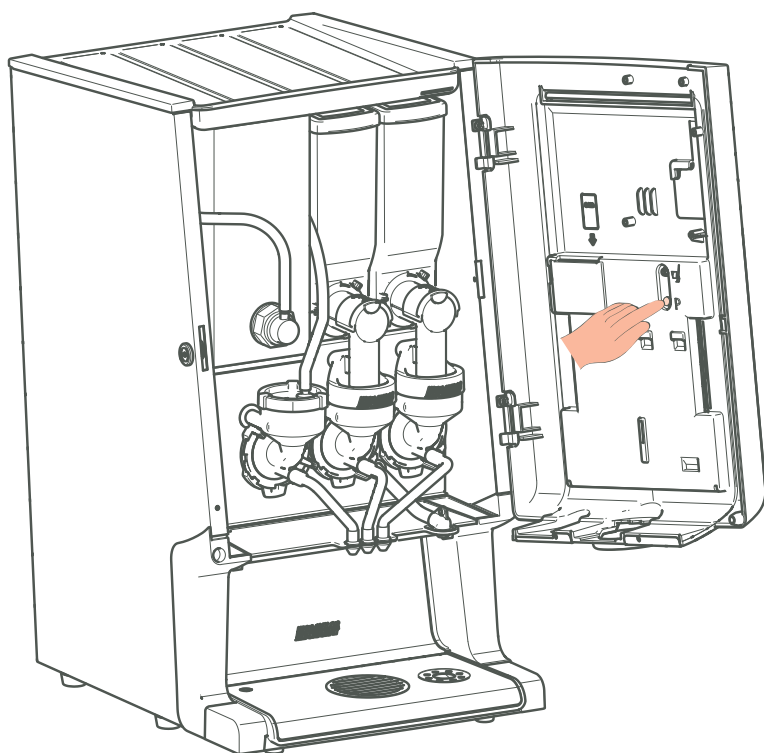


Programming  
Programmation  
Programmieren  
Programmeren  
Programmering

Programmering  
Programming  
Ohjelmointi  
Programar  
Programação

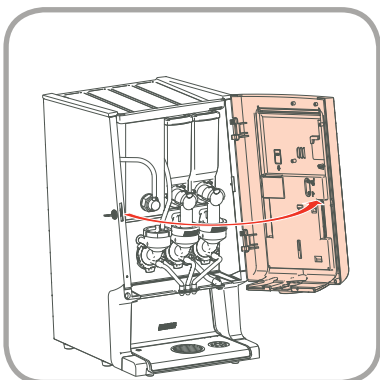
Programmazione  
Προγραμματισμό  
Programování  
Programowanie  
Programare

Программирование  
Programlama  
編程的  
プログラム  
프로그래밍

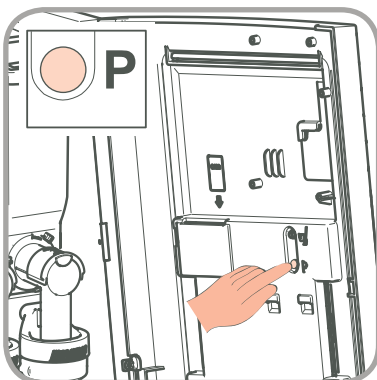


|            | ☒           | ☐           | ▲          | ■            | ←                             |
|------------|-------------|-------------|------------|--------------|-------------------------------|
| English    | Off         | Minimum     | Standard   | Maximum      | Next step / confirm           |
| Français   | Eteint      | Minimum     | Standard   | Maximum      | Etape suivante / confirmer    |
| Deutsch    | Aus         | Minimum     | Standard   | Maximum      | Nächster Schritt / sichern    |
| Nederlands | Uit         | Minimum     | Standaard  | Maximale     | Volgende stap / bevestigen    |
| Svenska    | Av          | Minimum     | Standard   | Maximalt     | Nästa steg / Bekräfta         |
| Norsk      | Av          | Minimum     | Standard   | Maksimum     | Neste steg / Bekreft          |
| Dansk      | Slukket     | Minimum     | Standard   | Maksimum     | Næste trin / Bekræft          |
| Suomi      | Pois päältä | Minimi      | Oletusarvo | Maksimi      | Seuraava / Vahvista           |
| Español    | Apagado     | Mínimo      | Estandar   | Máximo       | Próximo nivel / confirmar     |
| Português  | Desligado   | Mínimo      | Standard   | Máximo       | Próximo passo / confirme      |
| Italiano   | Spento      | Minimo      | Standard   | Massimo      | Prossimo / passo              |
| Ελληνικά   | Σβήνουν     | Ελάχιστη    | Αθέτηση    | Μέγιστη      | Επόμενο βήμα / Επιβεβαίωση    |
| Cesky      | Vypnutí     | Minimální   | Standard   | Maximum      | Další krok / potvrdit         |
| Polski     | Wyłączony   | Minimalna   | Standard   | Maksymalny   | Następny krok / potwierdzenie |
| Română     | Oprit       | Minimă      | Standard   | Maximă       | Pasul următor / confirmare    |
| Русский    | Выключите   | Минимальный | Умолчанию  | Максимальный | Следующий шаг / Подтверждение |
| Türkçe     | Kapalı      | Minimum     | Standart   | Maksimum     | Sonraki adım / Onayla         |
| 中國語文       | 關閉          | 最低限度        | 默認         | 最大           | 下一步/確認                        |
| 日本語        | オン          | 最小値         | デフォルト      | 最大           | 次のステップ/確認                     |
| 한국어        | 끄고          | 최소값         | 디폴트 값      | 최대 값         | 다음 단계 / 확인                    |

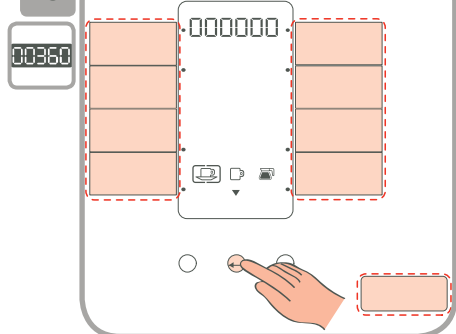
1.



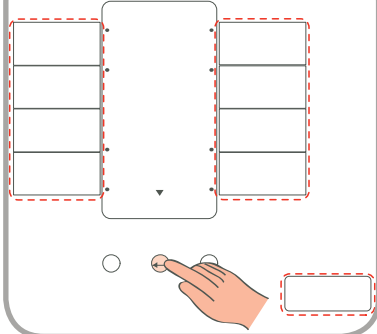
2.



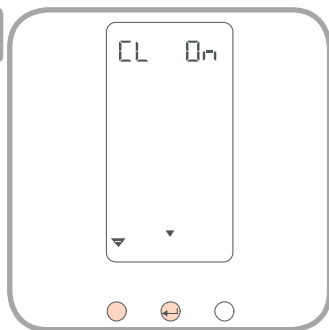
3.



4.



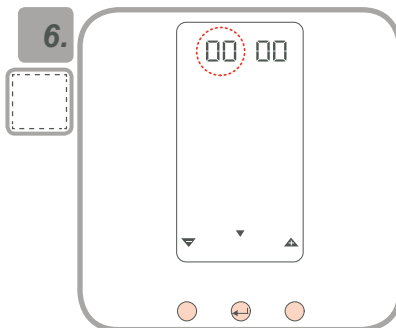
5.



0h - OFF

Timer  
La muniterie  
Zeitschaltuhr  
Tijdschakelklok  
Timer  
Tidsur  
Tidsur  
Ajastin  
Temporizador  
Timer  
Timer  
Χρονοδιακόπτης  
Časovač  
Timer  
Cronometru  
Таймер  
Saat  
定时器  
タイマー  
타이머

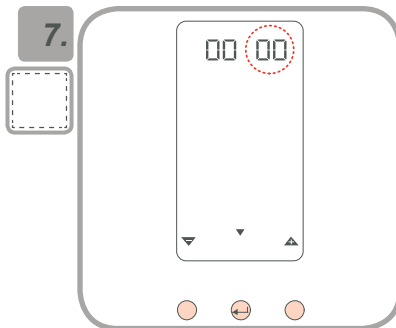
6.



00 — 23

Time adjustment (hours)  
Programmation des temps (heures)  
Zeiteinstellung (Stunden)  
Tijdstelling (uren)  
Tidsreglering (timmar)  
Tidsinstilling (timer)  
Tidsinstilling (timer)  
Ajan saato (tunnit)  
Ajuste del horario (horas)  
Ajuste de hora (hora)  
Programmazione del tempo (ore)  
Ρύθμιση της ώρας (ώρες)  
Nastavení času (hodiny)  
Ustawienie czasu (godziny)  
Programare timp (ore)  
Настройка времени (часов)  
Zaman ayarı (saat)  
調整時間 (小時)  
時間調整 (時間)  
시간 조정 (시간)

7.



00 — 59

Time adjustment (minutes)  
Programmation des temps (minutes)  
Zeiteinstellung (Minuten)  
Tijdstelling (minuten)  
Tidsreglering (minuter)  
Tidsinstilling (minutter)  
Tidsinstilling (minutter)  
Ajan saato (minuutit)  
Ajuste del horario (minutos)  
Ajuste de hora (minuto)  
Programmazione del tempo (minuti)  
Ρύθμιση της ώρας (λεπτά)  
Nastavení času (minuty)  
Ustawienie czasu (minuty)  
Programare timp (minute)  
Настройка времени (минуты)  
Zaman ayarı (dakika)  
調整時間 (分鐘)  
時間調整 (分)  
시간 조정 (분)



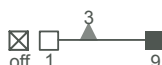
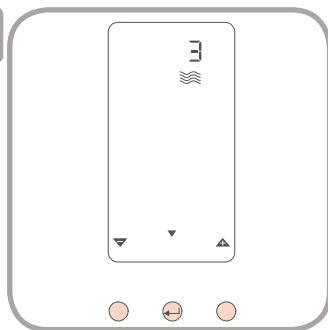
|       |    |    |
|-------|----|----|
|       | p. | 27 |
|       | p. | 27 |
| Seite | 27 |    |
| blz.  | 27 |    |
| sid.  | 27 |    |
|       | s. | 27 |
|       | s. | 27 |
|       | s. | 27 |
|       | p. | 27 |
|       | p. | 27 |
|       | p. | 27 |
|       | σ. | 27 |
|       | s. | 27 |
|       | p. | 27 |
|       | p. | 27 |
|       | p. | 27 |
|       | p. | 27 |
| 頁     | P. | 27 |
| 페이지   |    | 27 |

Audible signal (Buzzer)  
 Signal sonore  
 Ακustisches Signal  
 Zoemer aan / uit  
 Lydsignal  
 Ljudsignal  
 Lydsignal  
 Äänimerkki  
 Señal acústica  
 Sinal sonoro  
 Segnale acustico  
 Ηχητικό σήμα (βομβητής)  
 Zvukový signal  
 Sygнал dzwiekowy  
 Semnal sonor  
 Звуковой сигнал  
 Gesli sinyal  
 聲音信號 (蜂鳴器)  
 可聽信號 (ブザー)  
 가청 신호 (부저)

Preselection or cup / mug / jug settings  
 Preselecção de tassa / grande tassa / cafetière  
 Vorwahl der Tassen-/Becher-/Gefäßeinstellungen  
 Voorkeuze instelling kop / beker / kan  
 Forval av kopp-/mugg-/kanna-inställningar  
 Forhandsvalg av kopp-/krus-/kanne-innstillinger  
 Forvalg af kop-/krus-/kande-indstillinger  
 Kupin / mukin / kannun asetusten esivalinta  
 Preselecção de ajustes de taza / jarra / jarro  
 Pré-selecção das configurações de copo / caneca / jarra  
 Preselezione delle per tazzina / tazza alta / bricco  
 Προεπιλογή φλιτζάνι / κούπα / κούπα  
 Predvolba alek / hrniček / dban  
 Ustawienia preselekcyjne kubka / garnka / dzbanka  
 Preselecțiaea setărilor ceștii / canii / recipientului  
 Предварит.наб чашки / кружки / кувшин  
 Fincan / kupa / sürahi ayarları ön seçim  
 默认杯 / 杯 / 壺  
 テポールのカップ / マグカップ / ジョッキ  
 기본 컵 / 머그컵 / 주걱



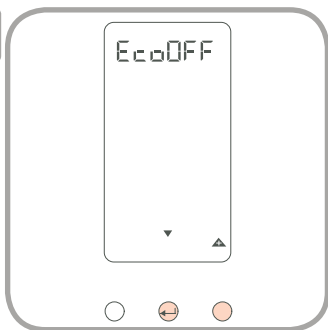


**16.**


Descaling signal  
 Signalisation d'entartrage  
 Entkalkungsanzeige  
 Ontkalkingsignalering  
 Avkalkningssignal  
 Rensesignal  
 Afkalknings signal  
 Kalkinpoistomerkki  
 Señalización de descalcificación  
 Sinal de descalcificação  
 Identificazione della decalcificazione  
 Αφαλάτωση σήματος  
 Signal odvápnění  
 Sygнал акустyczny odkamieniania  
 Semnal decalcarizare  
 Удаление накипи сигнал  
 Kirecten arndrma sinyali  
 除垢信號  
 スケール除去信号  
 디스케일링 신호

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ≡ OFF<br>≡ 1 = 18 - 30 °DH = 32 - 55 °TH = 240 - 500 ppm<br>≡ 2 = 12 - 18 °DH = 22 - 32 °TH = 180 - 240 ppm<br>≡ 3 = 8 - 12 °DH = 15 - 22 °TH = 120 - 180 ppm<br>≡ 4 = 4 - 8 °DH = 7 - 15 °TH = 60 - 120 ppm<br>≡ 5 = 0 - 4 °DH = 0 - 7 °TH = 0 - 60 ppm | With water softener (filter)<br>Avec adoucisseur d'eau (filtre)<br>Mit Wasserweichmacher (Filter)<br>Met waterontharder (filter)<br>Med vattenmjukgörare (filter)<br>Med vannmykner (filter)<br>Med vandblødgører (filter)<br>Veden pehmennin (suodatin)<br>Con descalcificador de agua (filtro)<br>≡ 6 = 3000 L. Con descalcificador de agua (filtro)<br>≡ 7 = 5000 L. Con addolcitore d'acqua (filtro)<br>≡ 8 = 7000 L. Με αποσκληρυντικό νερού (φίλτρο)<br>≡ 9 = 9000 L. Se změkčovačem vody<br>Ze zmiękczaczem wody (filtr)<br>Ce dedurizare a apei (filtru)<br>С умягчения воды (фильтра)<br>Su yumusaticisi ile (filtre)<br>用軟水 (過濾器)<br>水軟化剤 (フィルター) 付き<br>연수기 (필터)와 |
| ≡ 1 = 250 L.<br>≡ 2 = 500 L.<br>≡ 3 = 1000 L.<br>≡ 4 = 1500 L.<br>≡ 5 = 2000 L.<br><br>1.0 °DH = 0.179 mmol/l<br>1.0 °TH = 0.100 mmol/l<br>1.0 ppm = 0.010 mmol/l<br><br>1 L. = 0.264 Gallon                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

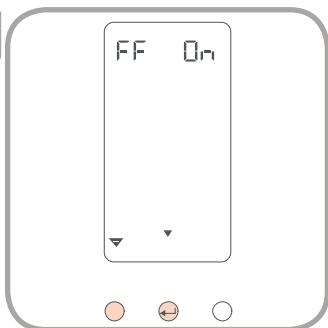
17.



off 0.15 16H

Energy-saving mode  
Mode économique  
Energiesparstufe  
Energie spaarstand  
Energisparlage  
Energisparingsmodus  
Energi spare funktion  
Sähkõa säästava malli  
Posición de economía  
Economizador de energia  
Risparmio energia  
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας  
Ochrona energii  
Tryb pracy "eco" oszczędzający energię  
Mod economic  
Энергосберегающий режим  
Energi tassarufu modu  
節能模式  
省エネモードを  
에너지 절약 모드

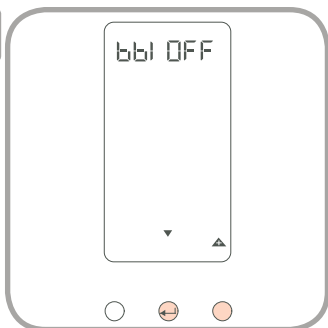
18.



On-OFF

Free flow  
Emission continue de boisson  
Laufende Ausgabe von Getränken  
Continue uitgifte van drank  
Fortløpende utgivning av dryck  
Fortsetter utstedelse av drikke  
Kontinuerlig udstedelse af drik  
Jatkuvasti liikkeeseen juoma  
Emissão continua de bebida  
Emissão continua de bebida  
Emissione continua di bevanda  
Δωρεάν ροή του ποτού  
Pokračování otázky nápoje  
Kontynuując problem napoju  
Continuarea problema de bautură  
Продолжая вопрос напитка  
İçki devam sorunu  
飲料的自由流動  
飲料の自由な流れ  
음료의 자유로운 흐름

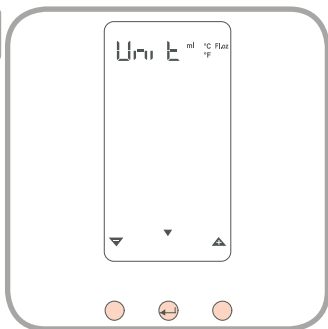
19.



On-OFF

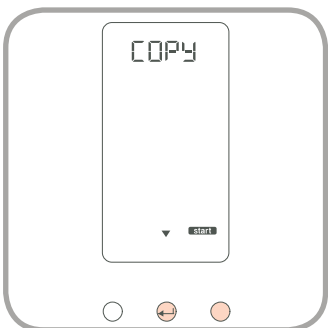
Empty BIB blocking  
Blocage d'une BIB vide  
Blockieren eine leere BIB  
Lege BIB blokkeren  
Blockering en tom BIB  
Blokkerer en tom BIB  
Blockering en tom BIB  
Esto tyhjä BIB  
El bloqueo de un BIB vacío  
Bloqueando um BIB vazio  
Bloccando un BIB vuoto  
Μπλόκο ένα άδειο BIB  
Blokování prázdný BIB  
Blokowanie pustý BIB  
Blocarea unui BIB gol  
Блокирование пустую BIB  
Bos BIB Engelleme  
堵塞BIB  
空のBIBをブロック  
빈 BIB 차단

20.



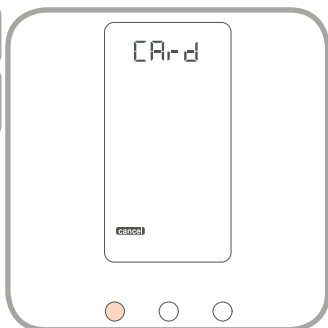
Units  
Unités  
Einheiten  
Eenheden  
Enheter  
Enheter  
Yksiköt  
Unidades  
Unitades  
Unità  
Μονάδες  
Jednotky  
Jednostki  
Unități  
Единицы  
Birimler  
單位  
ユニット  
단위

21.

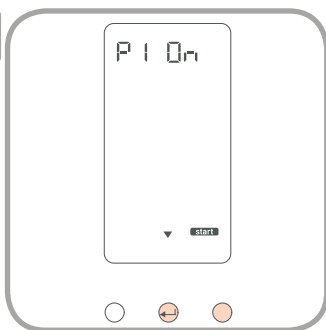


Copy customer-specific adjustments (Chipcard)  
Copier les paramètres spécifiques du client (Carte à mémoire)  
Kundenspezifische Einstellung kopieren (Chipkarte)  
Klantspecifieke instellingen kopiëren (Chipkaart)  
Kopiera kundspecifika inställningar (Chipcard)  
Kopier kundetilpassede innstillinger (Chipcard)  
Kopier kundespecifikke indstillinger (Chipkort)  
Kopioi asiakaskohtaiset asetukset (Muistikortti)  
Copiar programación específica del cliente (Chipcard)  
Copia programação específico de cliente (Chipcard)  
Copiaire i parametri specifici del cliente (carte cip)  
Αντιγραφο προσαρμοσμένη ρύθμιση (έξυπνη κάρτα)  
Zákaznická kopie specifické nastavení (Chipová karta)  
Kopiować ustawienie specyficzne klienta (Karta chipowa)  
Copiați ajustări specifice clientului (chipcard)  
Пользовательские настройки копирования (смарт-карта)  
Copiați parametri specifici ai clientului (Card memorie)  
複製顧客具體的調整 (芯片卡)  
コピー顧客固有の調整 (チップカード)  
복사 고객 별 조정 (스마트 카드)

22.

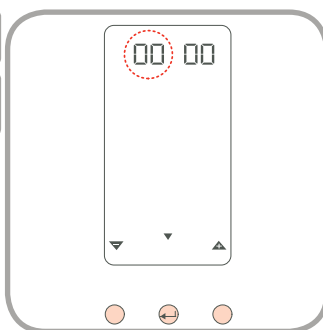


23.



Timer, begin period 1 (ditto for 2, 3 and 4)  
 La muniție, commencer période 1 (idem pour 2, 3 et 4)  
 Zeitschaltuhr, Beginn Periode 1 (idem für 2, 3 und 4)  
 Tijdschakelklok, begin periode 1 (idem voor 2, 3 en 4)  
 Timer, starttid 1 (dito för 2, 3 och 4)  
 Tidsur, begynn periode 1 (ditto for 2, 3 og 4)  
 Tidsur, startperiode 1 (ditto for 2, 3 og 4)  
 Ajastin, aloitusjakso 1 (sama 2, 3 ja 4)  
 Temporizador, empieza de periodo 1 (idem para 2, 3 y 4)  
 Timer, inicio de periodo 1 (idem para 2, 3 e 4)  
 Timer, inizio periodo 1 (idem per 2, 3 e 4)  
 Χρονομέτρο, αρχίζουν περίοδο 1 (ομοίως για 2, 3 και 4)  
 Casovač, zahájení cyklu 1 (totéž pro 2, 3 a 4)  
 Timer, okres początkowy 1 (jak wyżej, 2, 3 i 4)  
 Cronometru, pomire 1 (idem pentru 2, 3 și 4)  
 Таймер, начинают период 1 (то же самое для 2, 3 и 4)  
 Zaman ayarlayıcı, başlangıç süresi 1 (aynısı, 2, 3 ve 4)  
 定時器, 開始為期1 (同上2, 3和4)  
 タイマーは, 期間1を開始 (同上2, 3および4)  
 타이머, 기간 1 시작 (동 2, 3, 4)

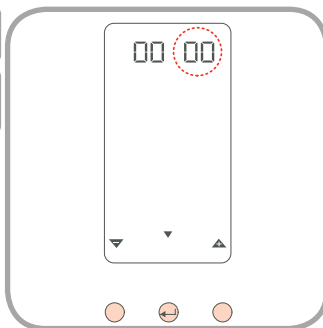
24.



00 ————— 23

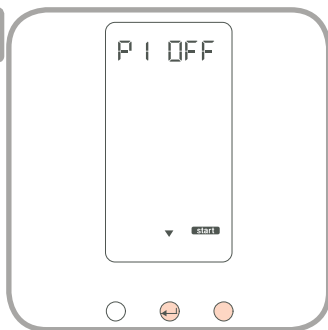
Time adjustment (hours)  
 Programmation des temps (heures)  
 Zeiteinstellung (Stunden)  
 Tijdstelling (uren)  
 Tidsreglering (timmar)  
 Tidsinstilling (timer)  
 Tidsinstilling (timer)  
 Ajan saato (tunnit)  
 Ajuste del horario (horas)  
 Ajuste de hora (hora)  
 Programmazione del tempo (ore)  
 Ρύθμιση της ώρας (ώρες)  
 Nastavení času (hodiny)  
 Ustawienie czasu (godziny)  
 Programare timp (ore)  
 Настройка времени (часов)  
 Zaman ayarj (saat)  
 調整時間 (小時)  
 時間調整 (時間)  
 시간 조정 (시간)

25.

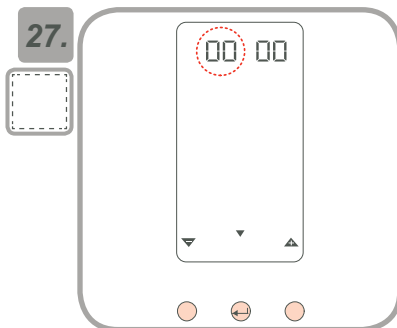


00 ————— 59

Time adjustment (minutes)  
 Programmation des temps (minutes)  
 Zeiteinstellung (Minuten)  
 Tijdstelling (minuten)  
 Tidsreglering (minuter)  
 Tidsinstilling (minutter)  
 Tidsinstilling (minutter)  
 Ajan saato (minuutit)  
 Ajuste del horario (minutos)  
 Ajuste de hora (minuto)  
 Programmazione del tempo (minuti)  
 Ρύθμιση της ώρας (λεπτά)  
 Nastavení času (minuty)  
 Ustawienie czasu (minuty)  
 Programare timp (minute)  
 Настройка времени (в минутах)  
 Zaman ayarj (dakika)  
 調整時間 (分鐘)  
 時間調整 (分)  
 시간 조정 (분)

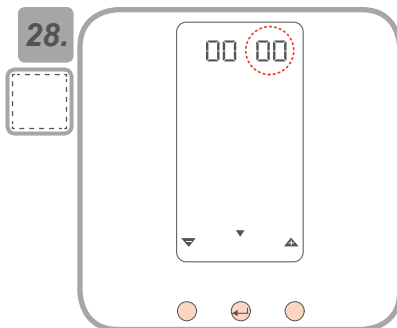
**26.**


Timer, end period 1 (ditto for 2, 3 and 4)  
 La minuterie, la fin période 1 (idem pour 2, 3 et 4)  
 Zeitschaltuhr, ende Periode 1 (idem für 2, 3 und 4)  
 Tijdschakelklok, einde periode 1 (idem voor 2, 3 en 4)  
 Timer, stopptid 1 (dito för 2, 3 och 4)  
 Tidsur, slutt periode 1 (ditto for 2, 3 og 4)  
 Tidsur, slutperiode 1 (ditto for 2, 3 og 4)  
 Ajastin, lopetusjakso 1 (sama 2, 3 ja 4)  
 Temporizador, termino de per. 1 (idem para 2, 3 y 4)  
 Timer, fim de período 1 (idem para 2, 3 e 4)  
 Timer, fine periodo 1 (idem per 2, 3 e 4)  
 Χρονομετρο, τέλος περιόδου 1 (ομοίως για 2, 3 και 4)  
 Časovač, ukončení cyklu 1 (totéž pro 2, 3 a 4)  
 Timer, okres końcowy 1 (jak wyżej, 2, 3 i 4)  
 Cronometru, oprire 1 (idem pentru 2, 3 și 4)  
 Таймер, на конец периода 1 (то же самое для 2, 3 и 4)  
 Zaman ayarlayıcı, bitiş süresi 1 (aynısı, 2, 3 ve 4)  
 定时器, 結束期限 1 (同上 2, 3和4)  
 タイマーは、終了期間 1 (同上 2, 3および4)  
 타이머, 말기 기간 1 (동 2, 3, 4)

**27.**


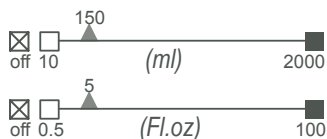
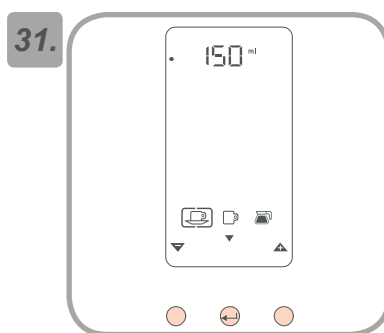
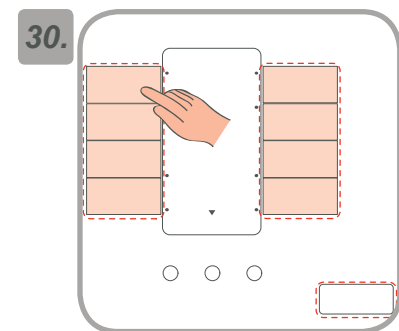
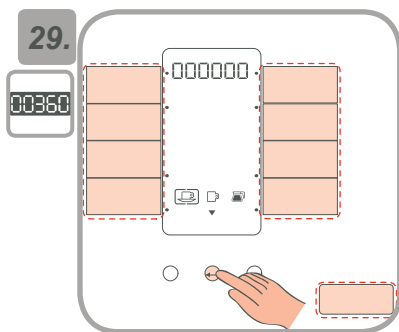
☐ ————— ☒  
 00 ————— 23

Time adjustment (hours)  
 Programmation des temps (heures)  
 Zeiteinstellung (Stunden)  
 Tijdstelling (uren)  
 Tidsreglering (timmar)  
 Tidsinnstilling (timer)  
 Tidsindstilling (timer)  
 Ajan saato (tunnit)  
 Ajuste del horario (horas)  
 Ajuste de hora (hora)  
 Programmazione del tempo (ore)  
 Ρύθμιση της ώρας (ώρες)  
 Nastavení času (hodiny)  
 Ustawienie czasu (godziny)  
 Programare timp (ore)  
 Настройка времени (часов)  
 Zaman ayarı (saat)  
 調整時間 (小時)  
 時間調整 (時間)  
 시간 조정 (시간)

**28.**


☐ ————— ☒  
 00 ————— 59

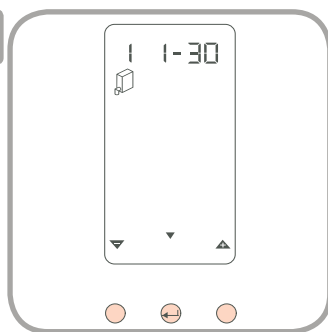
Time adjustment (minutes)  
 Programmation des temps (minutes)  
 Zeiteinstellung (Minuten)  
 Tijdstelling (minuten)  
 Tidsreglering (minuter)  
 Tidsinnstilling (minutter)  
 Tidsindstilling (minutter)  
 Ajan saato (minuutit)  
 Ajuste del horario (minutos)  
 Ajuste de hora (minuto)  
 Programmazione del tempo (minuti)  
 Ρύθμιση της ώρας (λεπτά)  
 Nastavení času (minuty)  
 Ustawienie czasu (minuty)  
 Programare timp (minute)  
 Настройка времени (в минутах)  
 Zaman ayarı (dakika)  
 調整時間 (分鐘)  
 時間調整 (分)  
 시간 조정 (분)



Programming (drink dependent)  
 Programmation (selon boisson)  
 Programmieren (Getränke abhängig)  
 Programmeren (drank afhankelijk)  
 Programmering (färdig dryck)  
 Programmering (drikkeavhengig)  
 Programmering (afhængig af drik)  
 Ohjelmointi (juomakohtainen)  
 Programar (dependiendo a la bebida)  
 Programação (bebida dependente)  
 Programmazione (dipendendo bevando)  
 Προγραμματισμός (πρότo εξαρτώμενο)  
 Programování (závisí na nápoji)  
 Programowanie (w zależności od rodzaju napoju)  
 Programar (dependentă de băutură)  
 Программирование (в зависимости напиток)  
 Programlama (çescece bagl)  
 編程 (飲料依頼)  
 プログラミング (飲料依存)  
 프로그래밍 (음료에 따라 다름)

Amount per cup (drink dependent)  
 Quantité par tasse (selon boisson)  
 Fullmenge Tasse (Getränke abhängig)  
 Doseergrootte kop (drank afhankelijk)  
 Kvantitet/kopp (färdig dryck)  
 Mengde pr. kopp (drikkeavhengig)  
 Mængde pr. kop (afhængig af drik)  
 Määrä / kuppi (juomakohtainen)  
 Dos. grandezza de taza (dependiendo a la bebida)  
 Quantidade por chávena (bebida dependente)  
 Dosaggio per tazza (dipendendo bevando)  
 Χωρητικότητα κύπτα (πρότo εξαρτώμενο)  
 Množství na šálek (závisí na nápoji)  
 Ilość na filiżankę (w zależności od rodzaju napoju)  
 Cantitate per ceaşcă (dependentă de băutură)  
 Сумма за чашку (в зависимости напиток)  
 Bir fincan için miktar (çescece bagl)  
 投加量杯 (飲料依頼)  
 数量カップの投棄 (飲料依存)  
 수량 컵을 먹이지 (음료에 따라 다름)

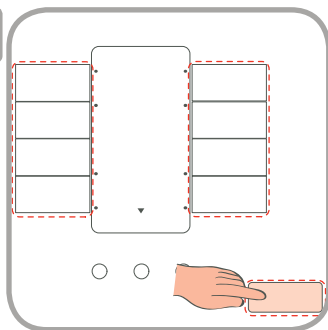
32.



□ ————— ■  
2.5 160

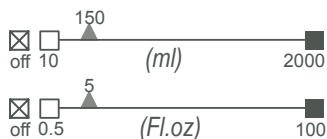
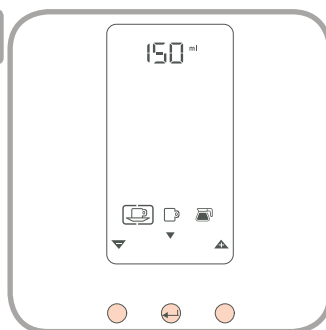
Ratio  
Ratio  
Verhältnis  
Ratio  
Förhållande  
Forholdet  
Forholdet  
Suhde  
Relación  
Rácio  
Rapporto  
Αναλογία  
Poměr  
Stosunek  
Raportul  
Соотношение  
Orani  
比  
比  
比  
比

33.



Programming (hot water)  
 Programmation (d'eau chaude)  
 Programmieren (Heißwasser)  
 Programmeren (heet water)  
 Programmering (hetvatten)  
 Programmering (varmt varn)  
 Programmering (varmt vand)  
 Ohjelmointi (kuuma vesi)  
 Programar (agua caliente)  
 Programação (água quente)  
 Programmazione (acqua calda)  
 Προγραμματισμός (ζεστό νερό)  
 Programování (horké vody)  
 Programowanie (wody gorącej)  
 Programar (fierbinte)  
 Программирование (горячая вода)  
 Programlama (sıcak su)  
 编程 (热水)  
 プログラミング (お湯)  
 프로그래밍 (뜨거운 물)

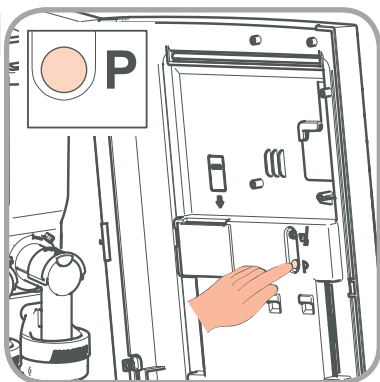
34.



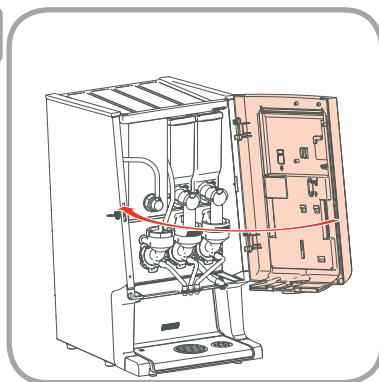
Amount per cup (drink dependent)  
 Quantité par tasse (selon boisson)  
 Fullmenge Tasse (Getränke abhängig)  
 Doseergrootte kop (drank afhankelijk)  
 Kvantitet/kopp (färdig dryck)  
 Mengde pr. kopp (drikkeavhengig)  
 Mængde pr. kop (afhængig af drik)  
 Määrä / kuppi (juomakantainen)  
 Dos. grandezza de taza (dependiendo a la bebida)  
 Quantidade por chávena (bebida dependente)  
 Dosaggio per tazza (dipendendo bevando)  
 Χρηστικότητα κύπτα (πρότο εξαρτώμενο)  
 Množství na šálek (závisí na nápoji)  
 Ilość na filiżankę (w zależności od rodzaju napoju)  
 Cantitate per ceașcă (dependentă de băutură)  
 Сумма за чашку (в зависимости напиток)  
 Bir fincan için miktar (ceceğe bağlı)  
 投加量杯 (飲料依頼)  
 数量カップの投薬 (飲料依存)  
 수량 컵을 먹이지 (음료에 따라 다름)



35.



36.





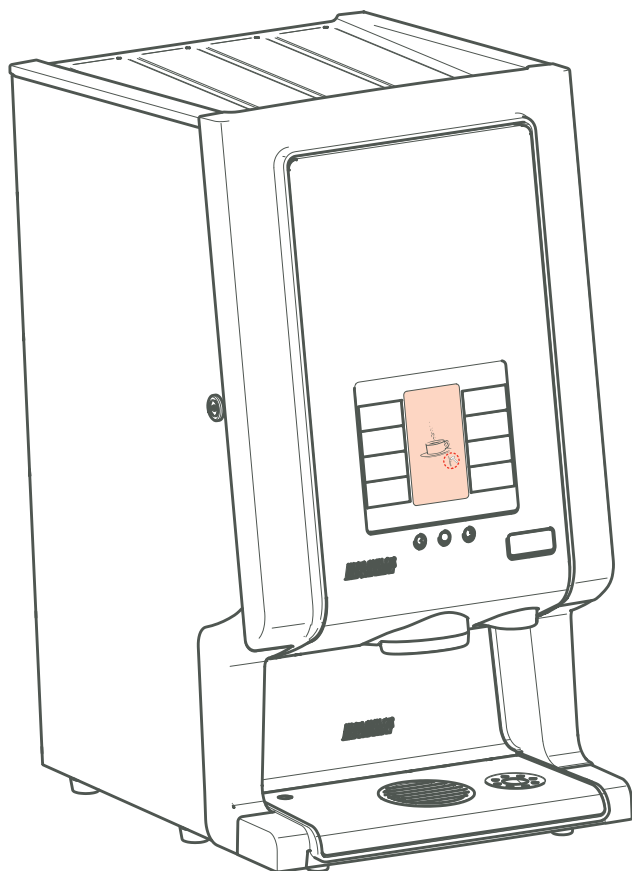


Descaling  
Détartrage  
Entkalkung  
Ontkalken  
Avkalkning

Rensing  
Afkalkning  
Kalkinpoisto  
Descalcificación  
Descalcificação

Decalcificazione  
Αφαλάτωσης  
Odnápnění  
Odkamienianie  
Decalcarizare

Декальцификация  
Kireçten arındırma  
除垢  
スケール除去  
물때를 제거

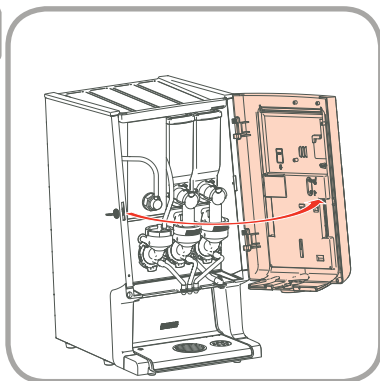




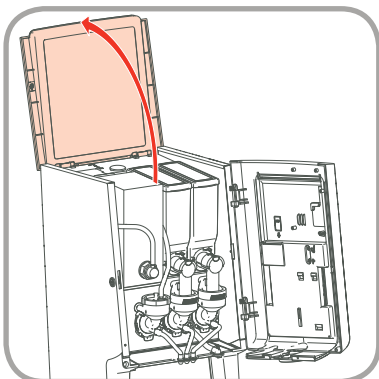
1.



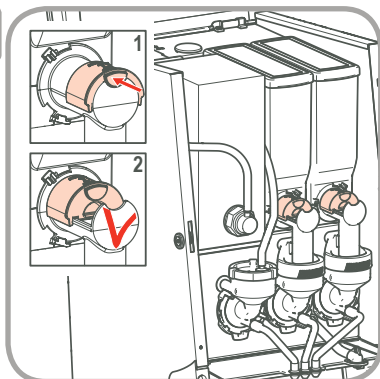
2.



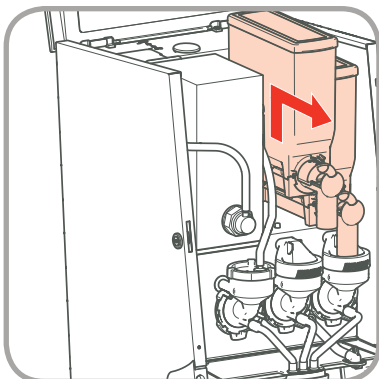
3.



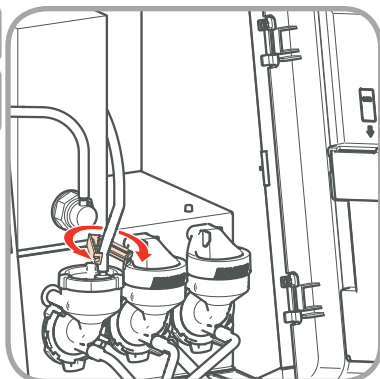
4.

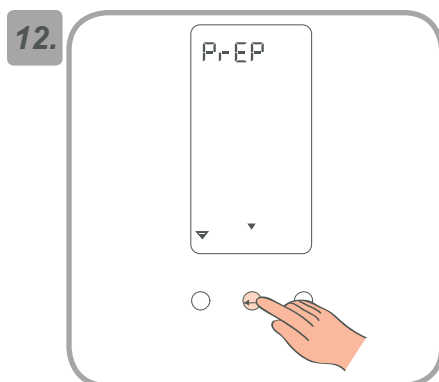
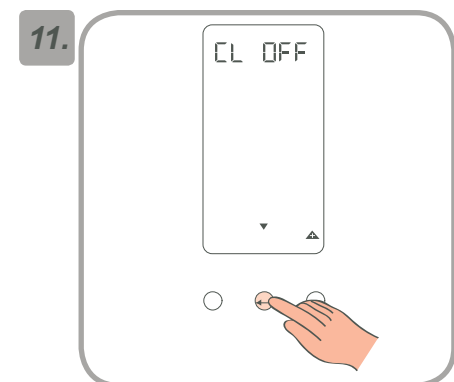
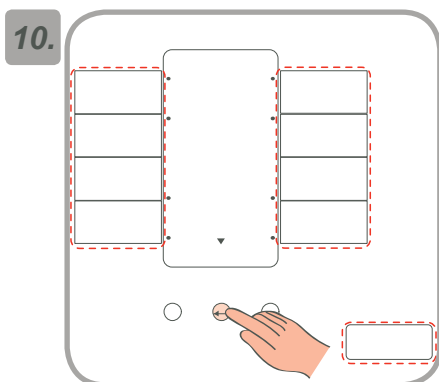
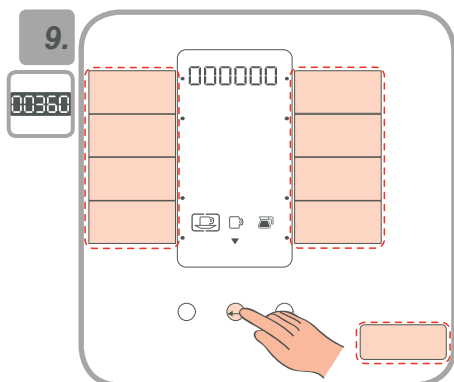
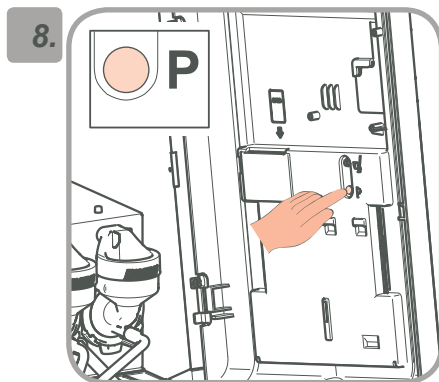
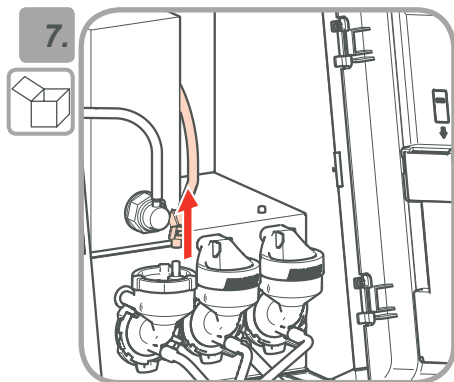


5.



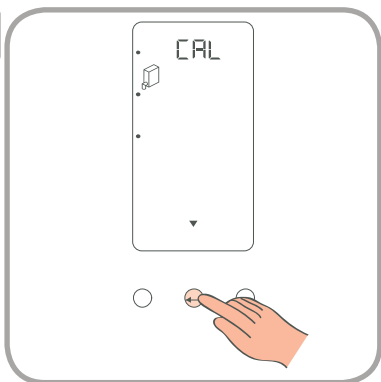
6.



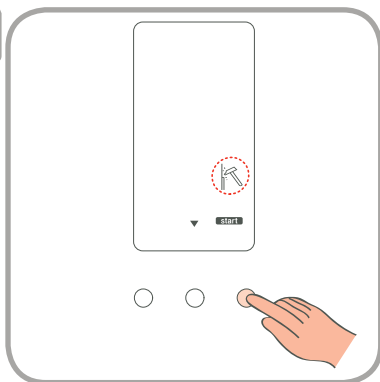




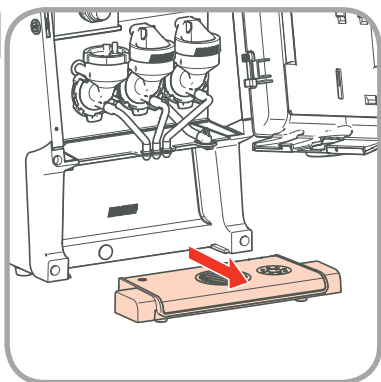
13.



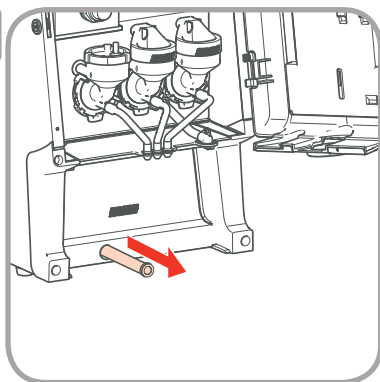
14.



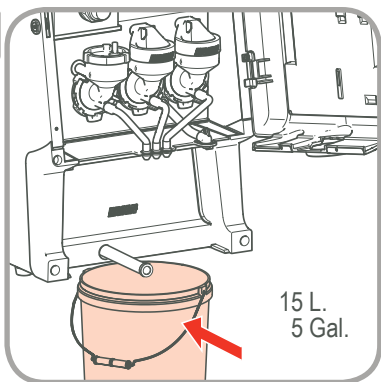
15.



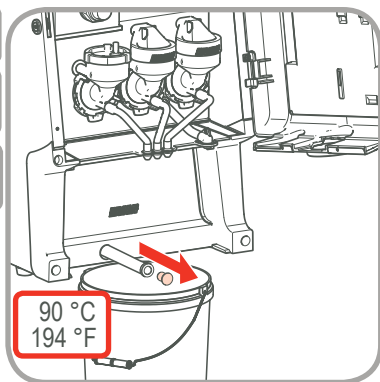
16.



17.

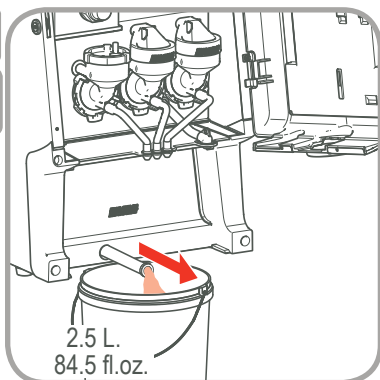


18.

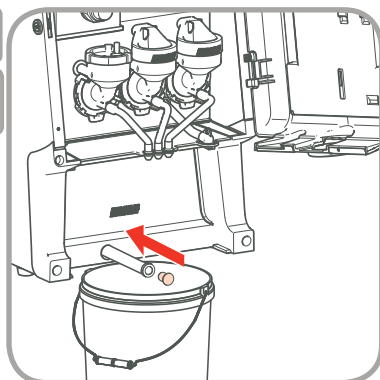




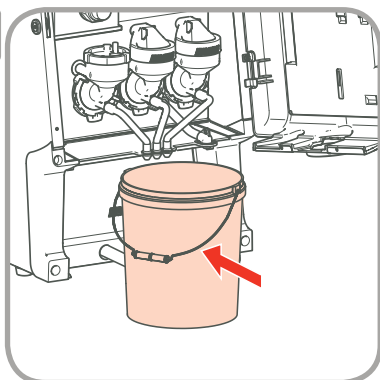
19.



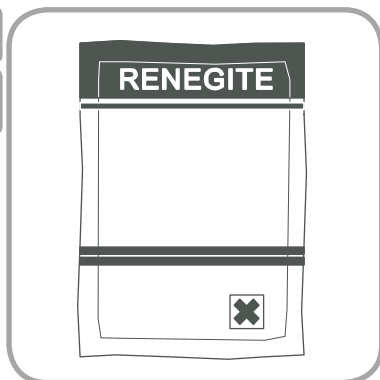
20.



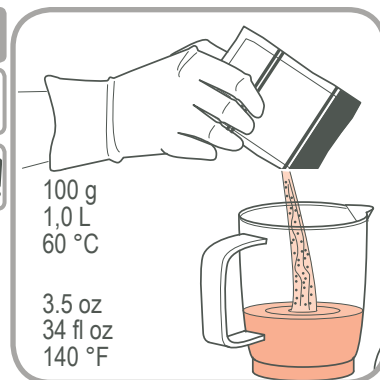
21.



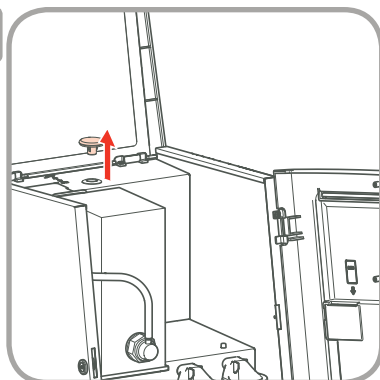
22.



23.

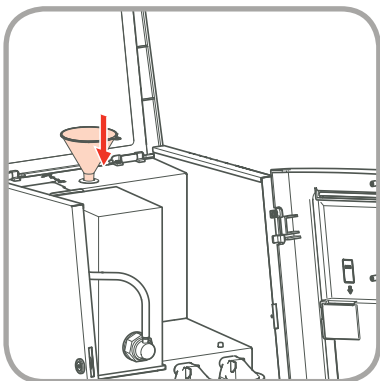


24.

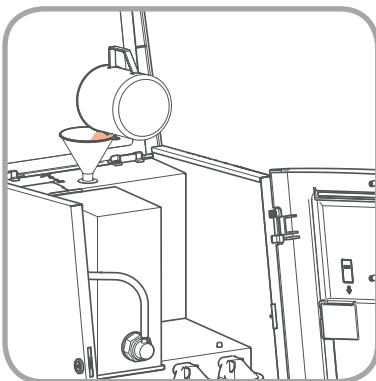




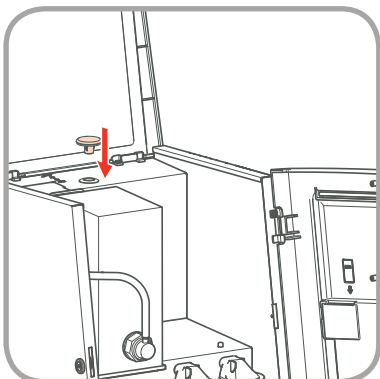
25.



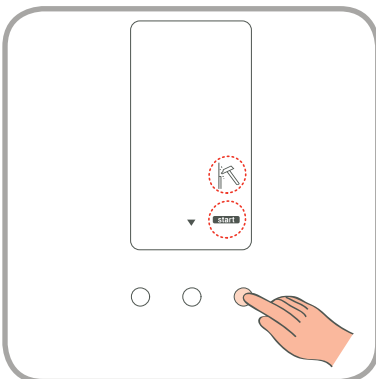
26.



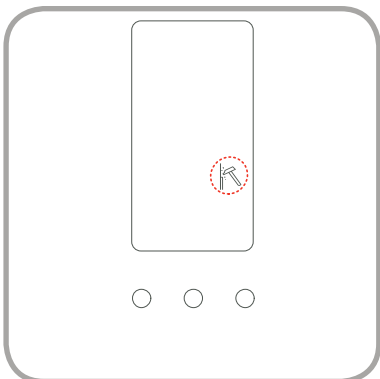
27.



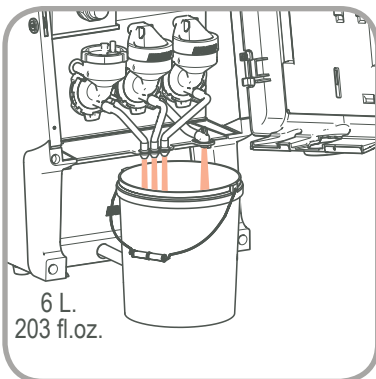
28.



29.



30.

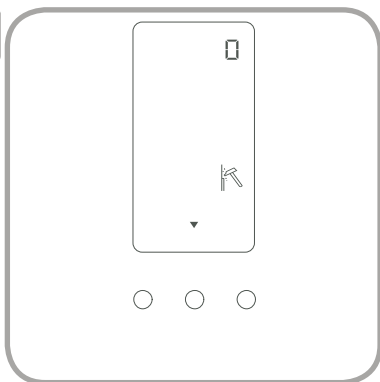


6 L.  
203 fl.oz.

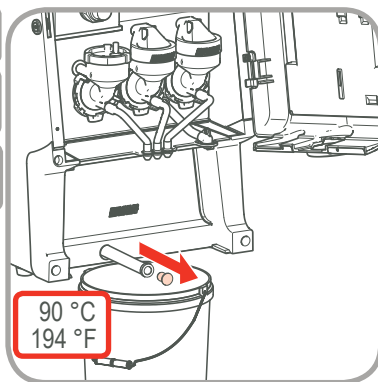




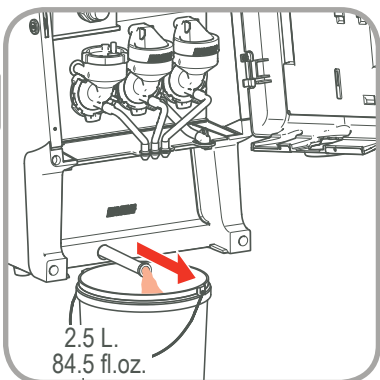
31.



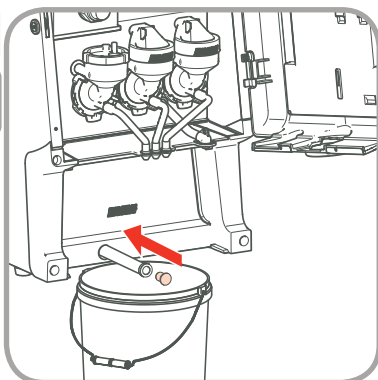
32.



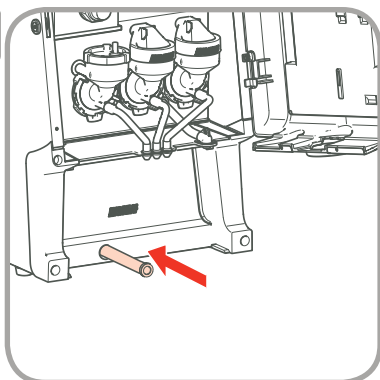
33.



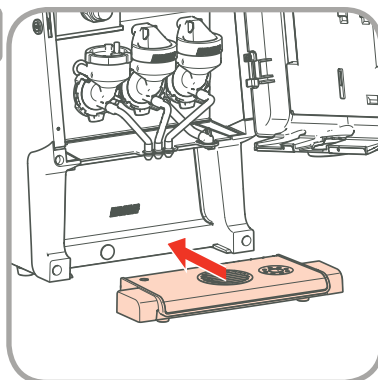
34.



35.

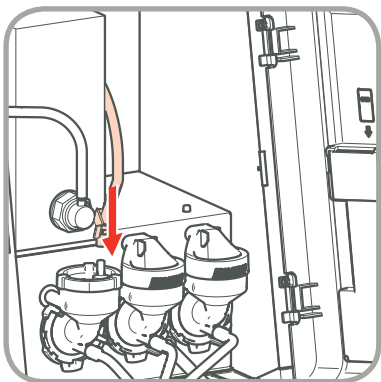


36.

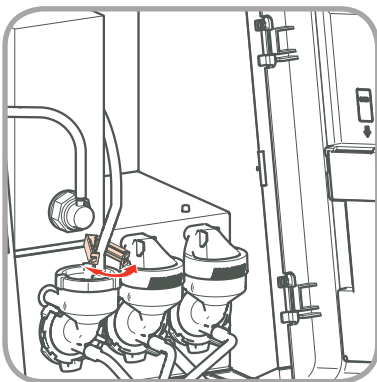




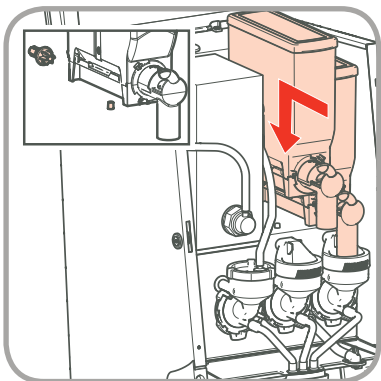
37.



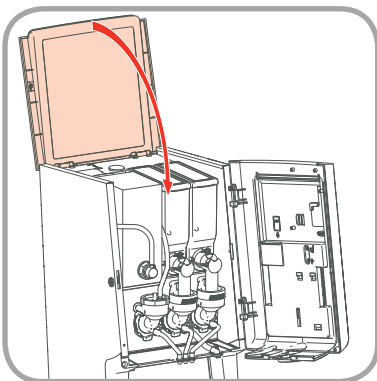
38.



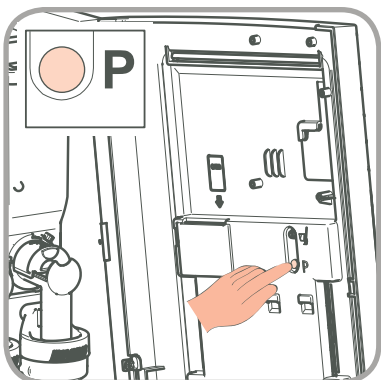
39.



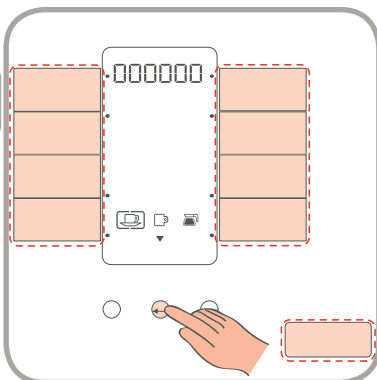
40.



41.

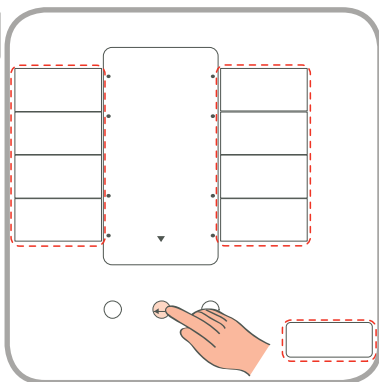


42.

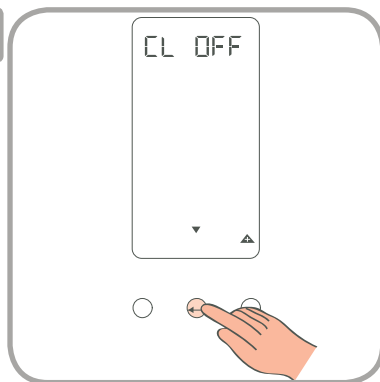




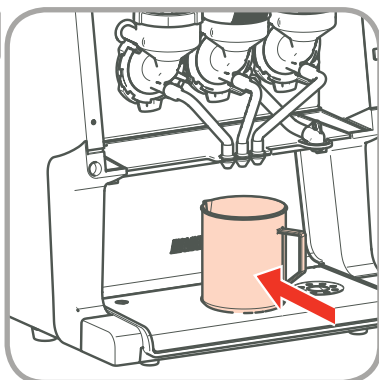
43.



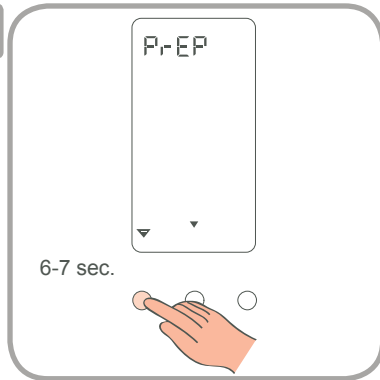
44.



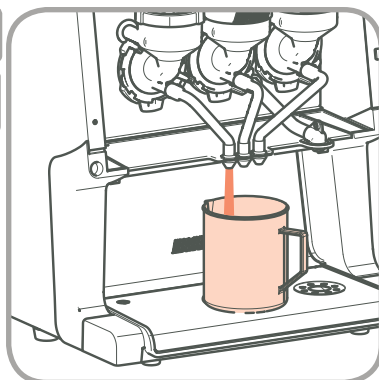
45.



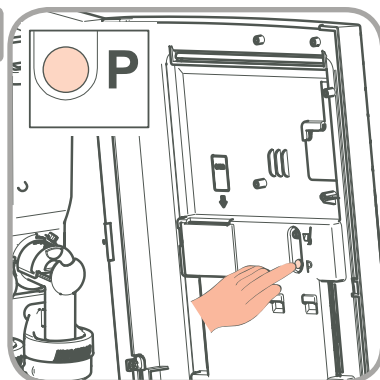
46.



47.

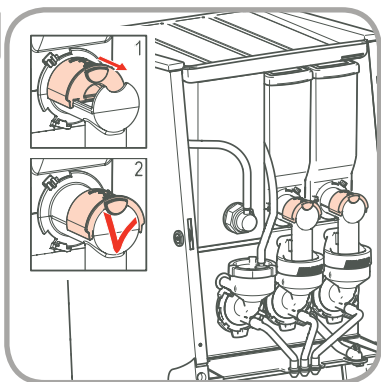


48.

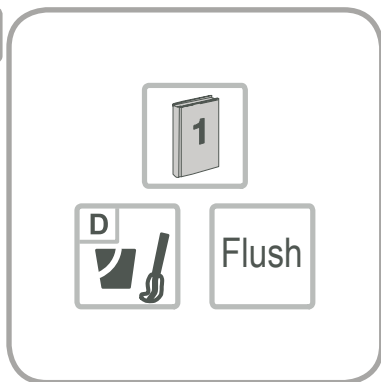




49.

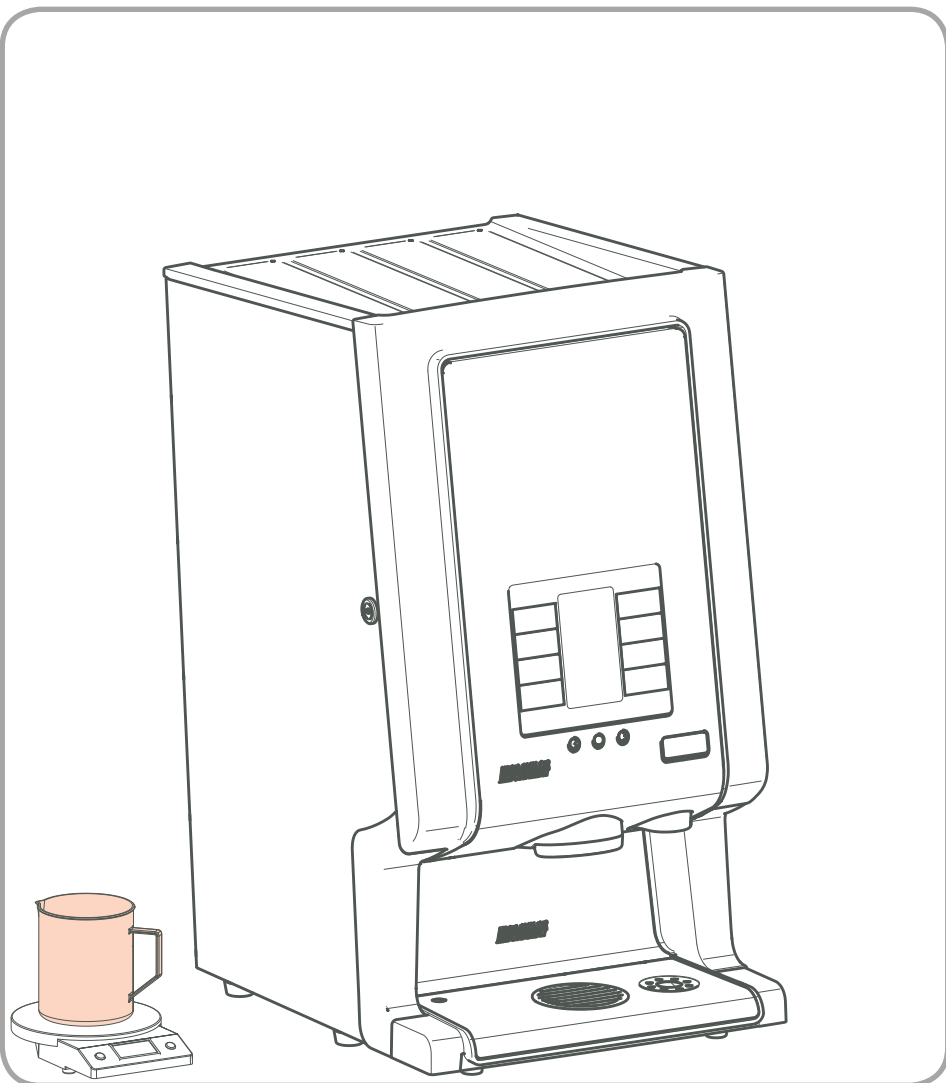


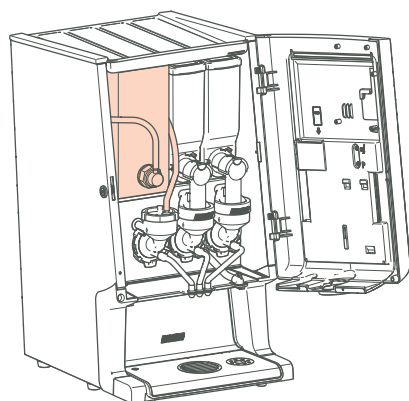
50.





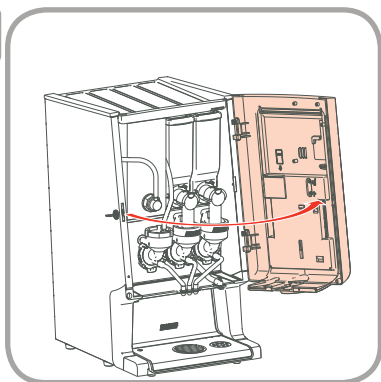
|                         |                          |                          |                        |
|-------------------------|--------------------------|--------------------------|------------------------|
| Calibrating ingredients | Kalibrere ingredients    | Calibrazione ingredients | Калибровка ингредиенты |
| Calibrage ingrédients   | Kalibrering ingredienser | Βαθμονόμηση συστατικά    | Ingredients kalibre    |
| Kalibrierung Zutaten    | Ainesosat kalibrointi    | Kalibrace ingredients    | 校準主料                   |
| Kalibreren ingrediënten | Calibración ingredientes | Kalibracja składniki     | 配合成分の校正                |
| Kalibrering ingredients | Calibração ingredientes  | Calibrarea ingrediente   | 성분 교정                  |



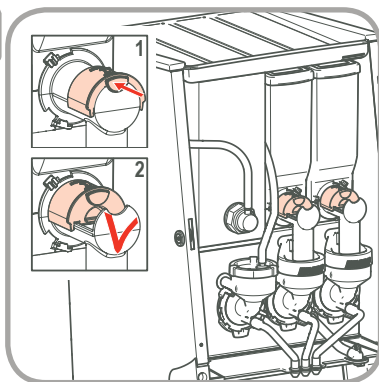




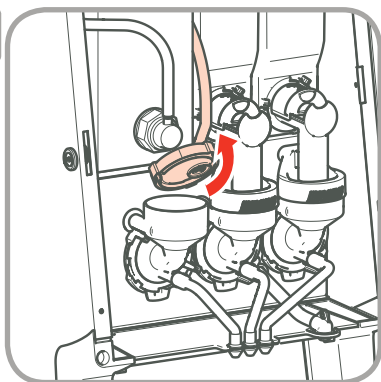
1.



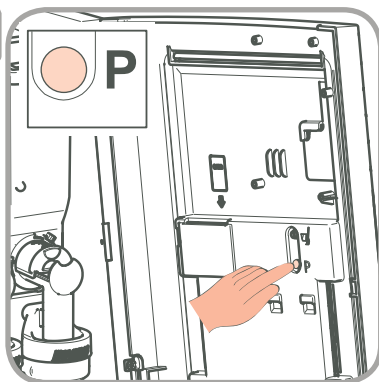
2.



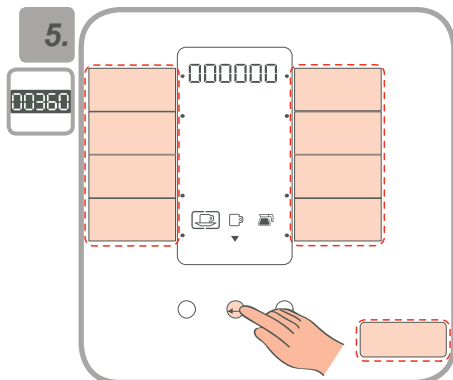
3.



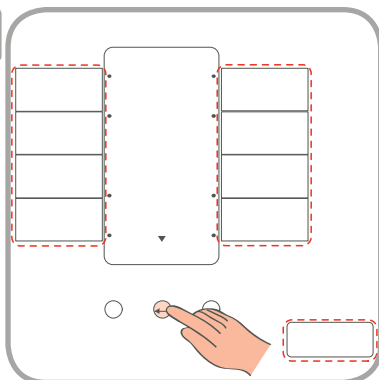
4.



5.

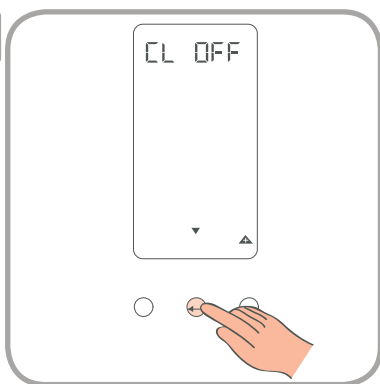


6.

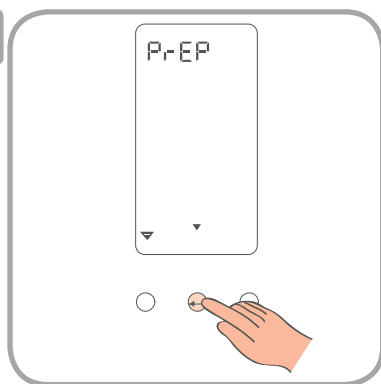




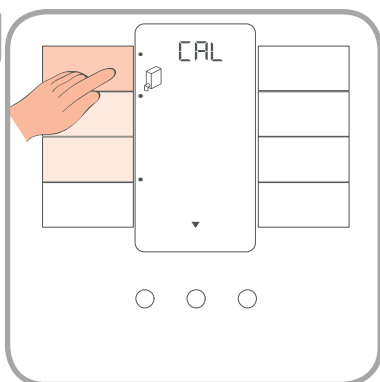
7.



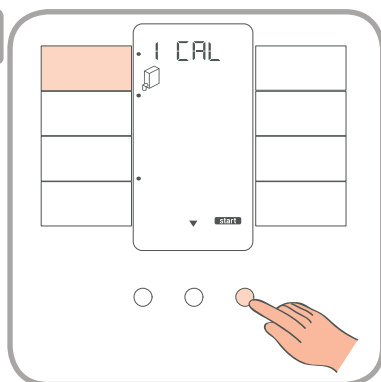
8.



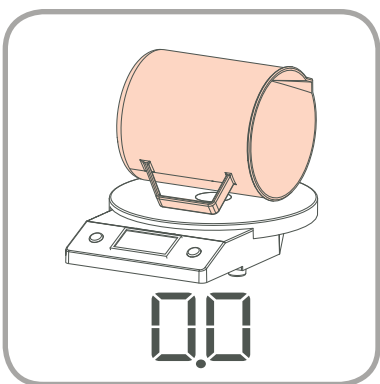
9.



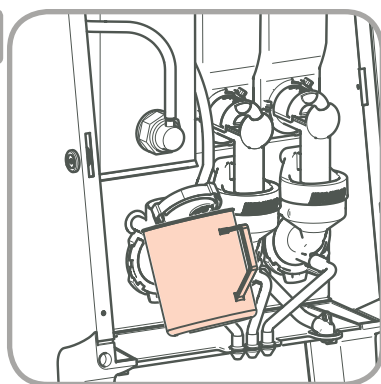
10.



11.



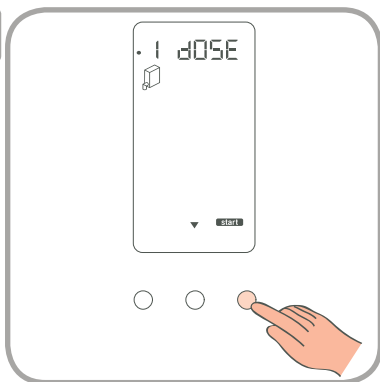
12.



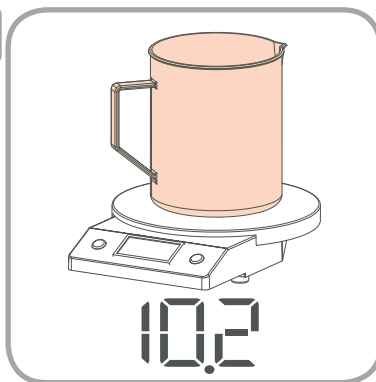




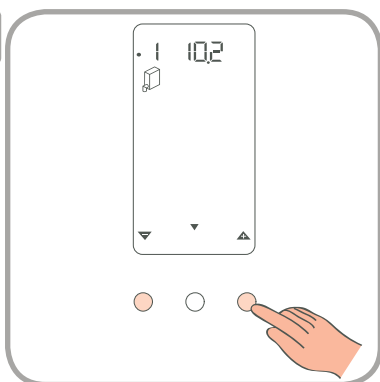
13.



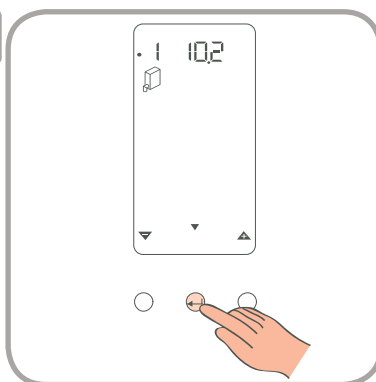
14.



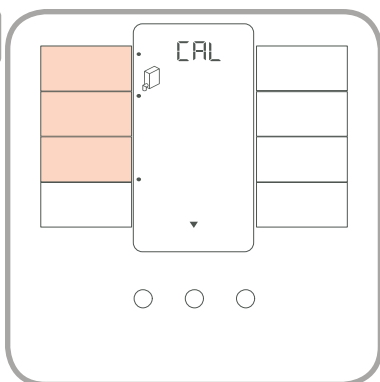
15.



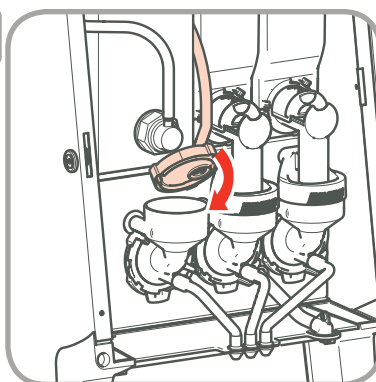
16.



17.

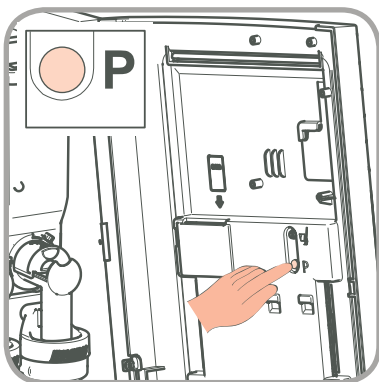


18.

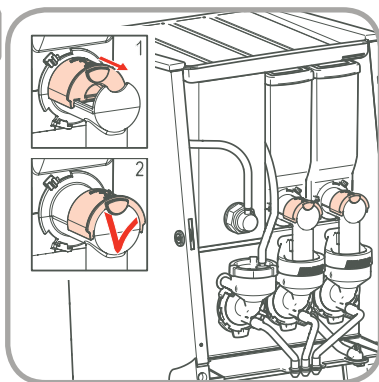




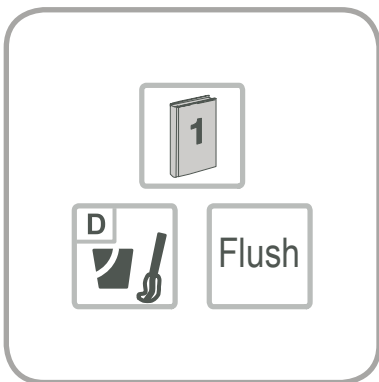
19.



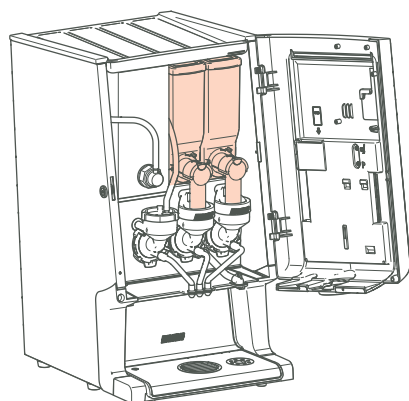
20.



21.

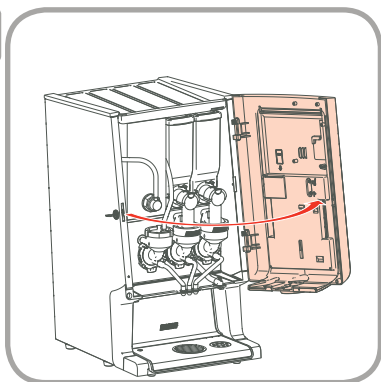




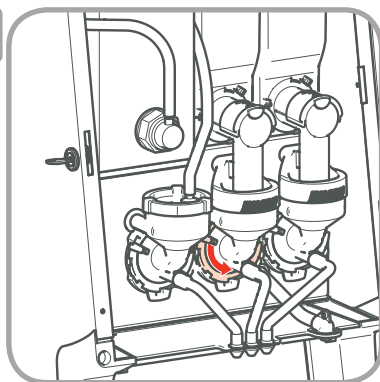




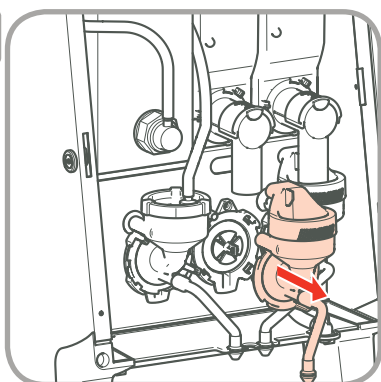
1.



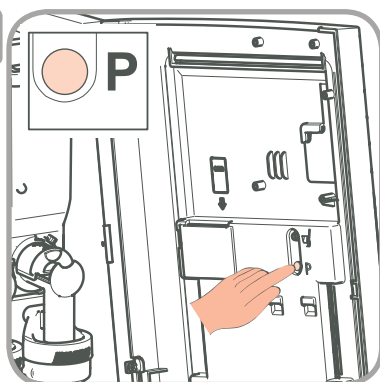
2.



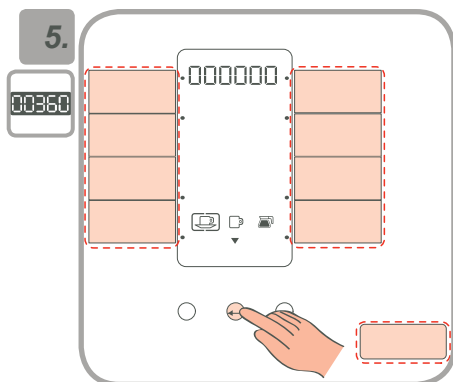
3.



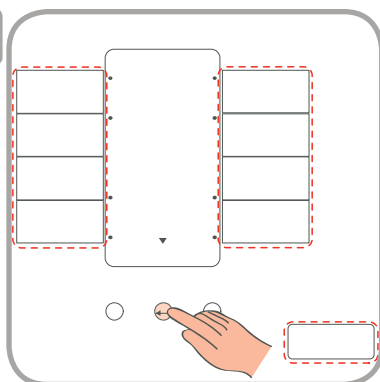
4.



5.

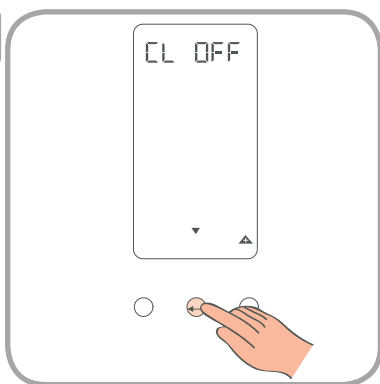


6.

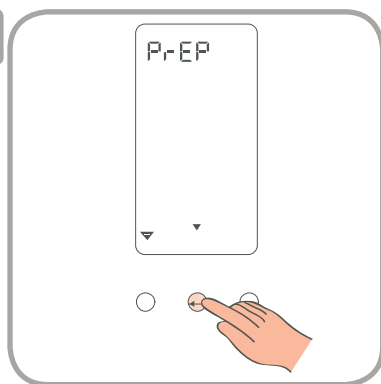




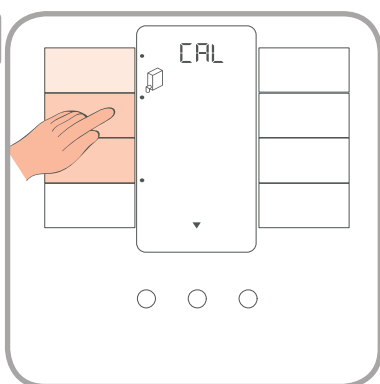
7.



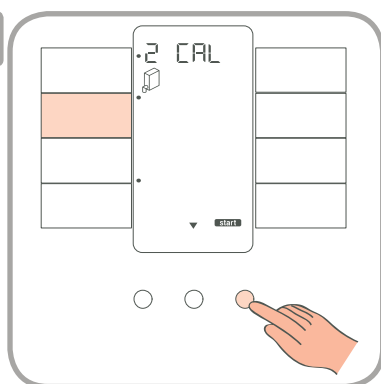
8.



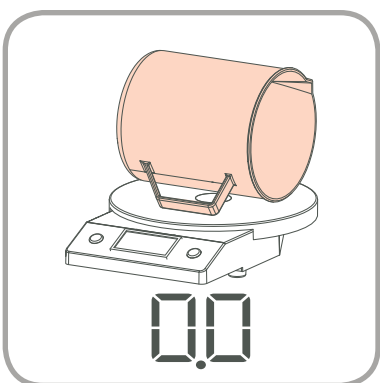
9.



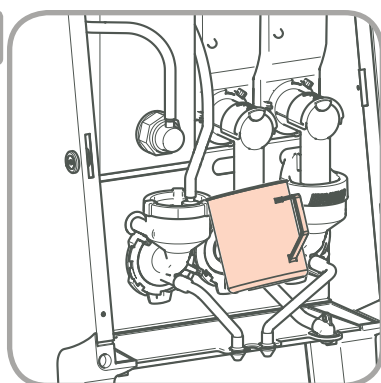
10.



11.

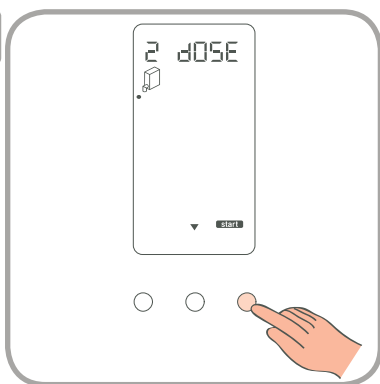


12.

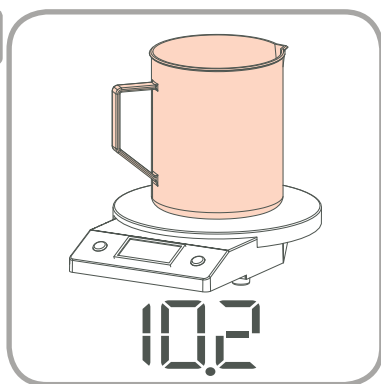




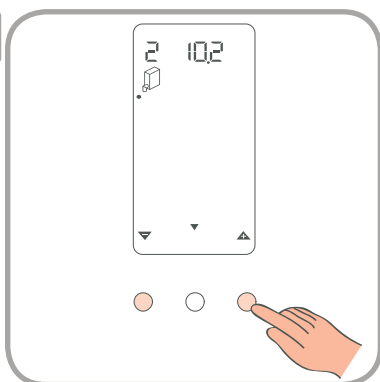
13.



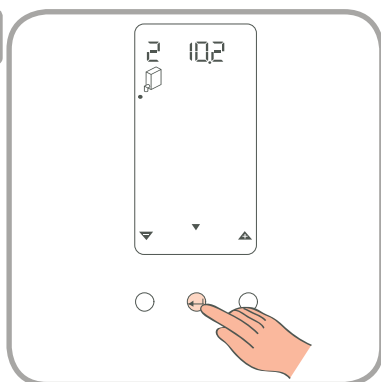
14.



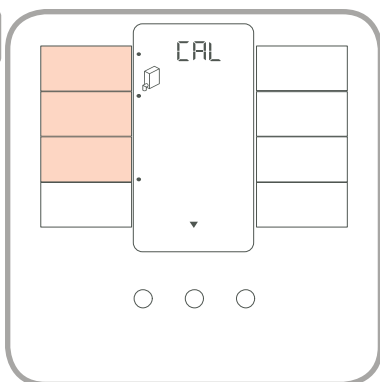
15.



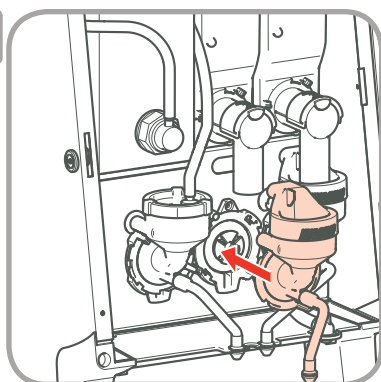
16.



17.

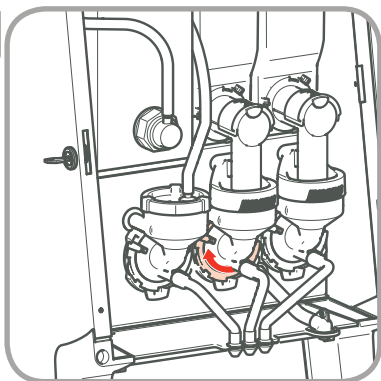


18.

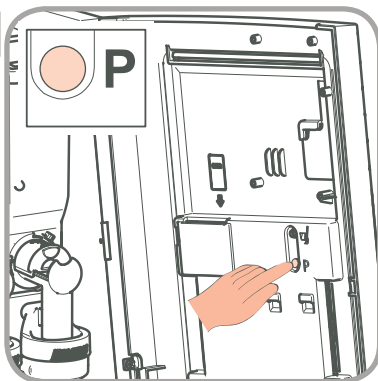




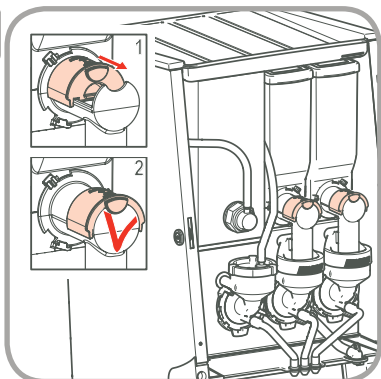
18.



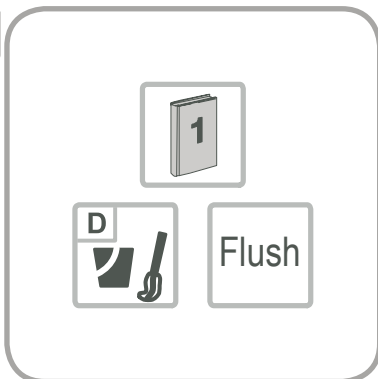
19.



20.

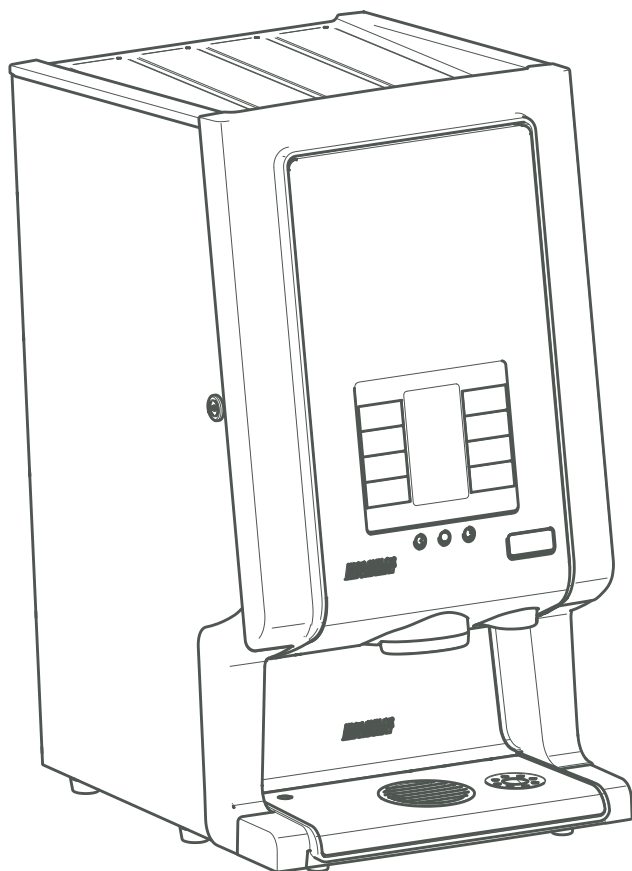


21.

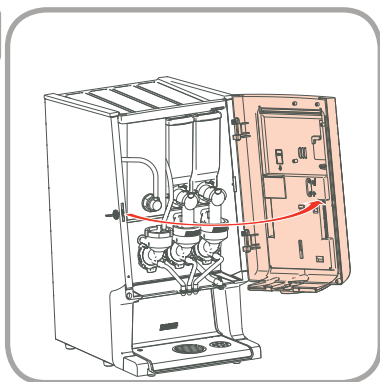




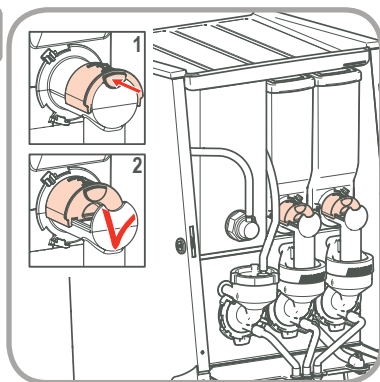
|                           |                             |                            |                        |
|---------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|
| Determine boiling point   | Fastsettelse av kokepunktet | Temperatura di ebollizione | Кипение определение    |
| Déterminer d'ébullition   | Kogepunktet bestemmelse     | θερμοκρασία βρασμού        | Καύσιμα noktasi tayini |
| Siedepunktermittlung      | Kiehumispiste määrittäminen | Bod varu stanovení         | 確定沸點                   |
| Kookpunt bepalen          | Temperatura de ebullición   | Określenia punktu wrzenia  | 沸点を決定します               |
| Fastställning av kokpunkt | Temperatura de ebulição     | Determinarea fierbere      | 비점 결정                  |



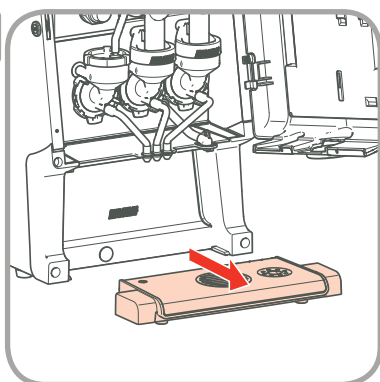
1.



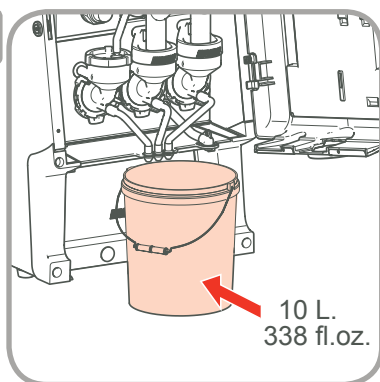
2.



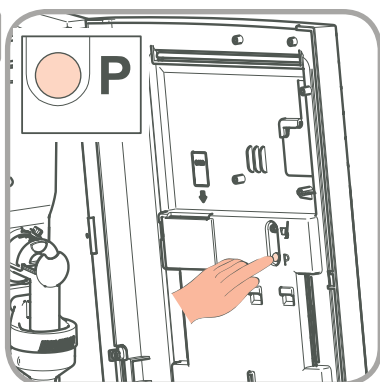
3.



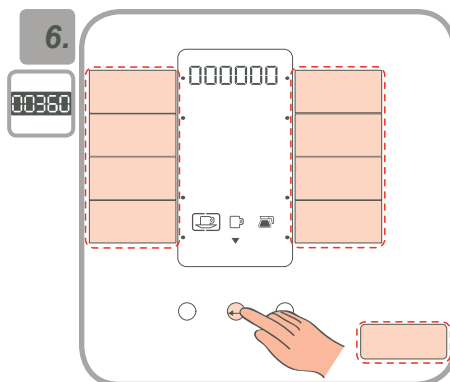
4.



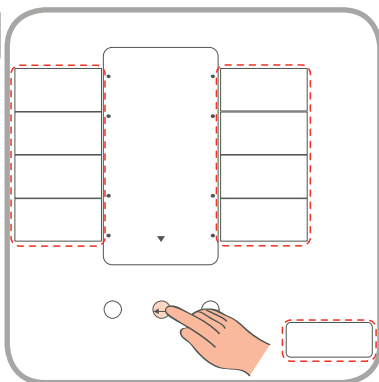
5.



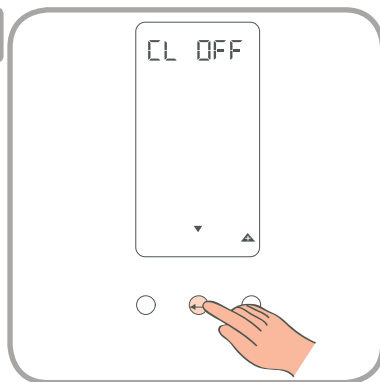
6.



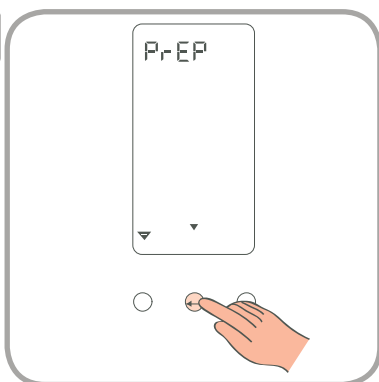
7.



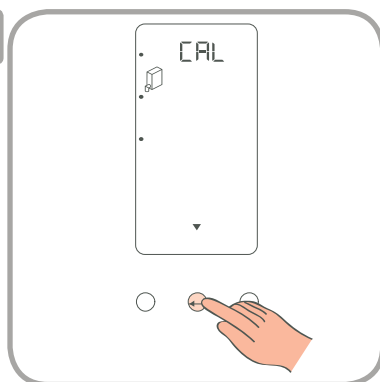
8.



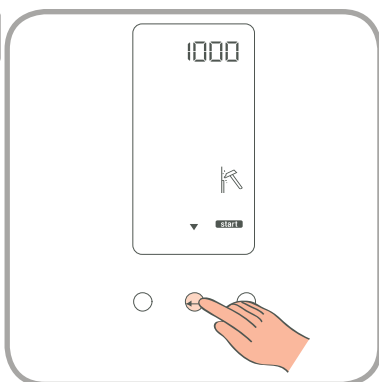
9.



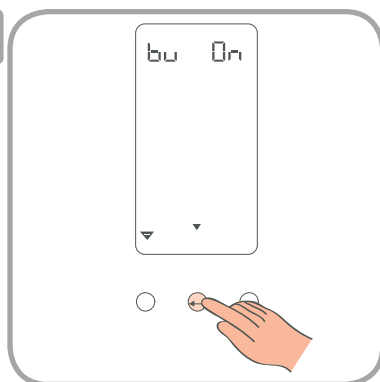
10.



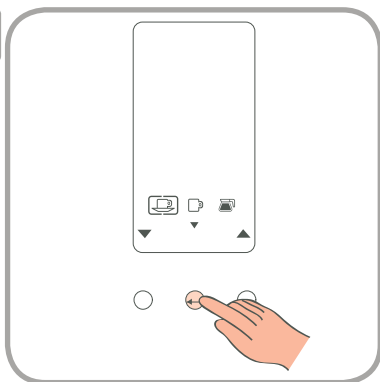
11.



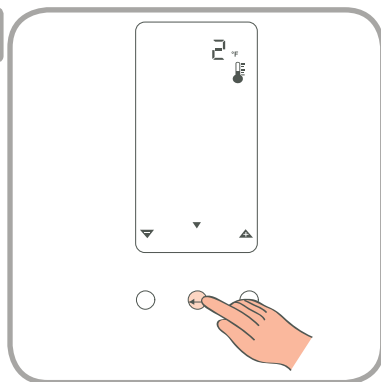
12.



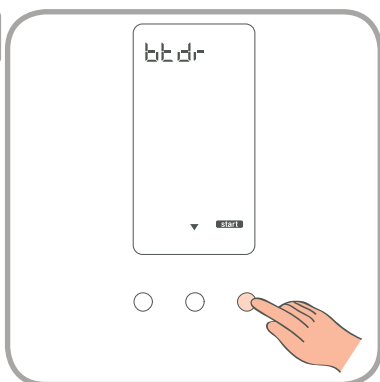
13.



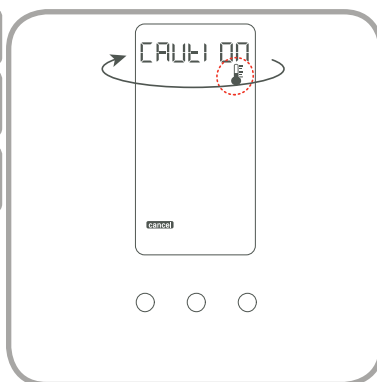
14.



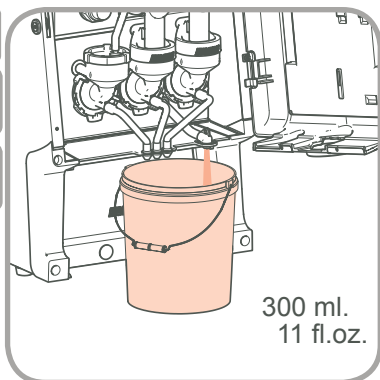
15.



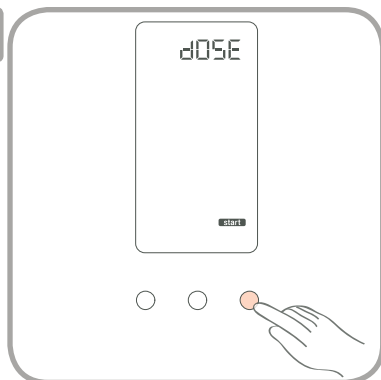
16.

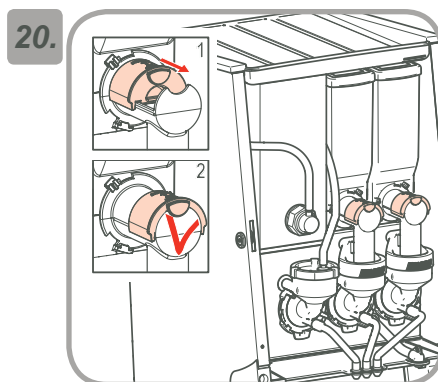
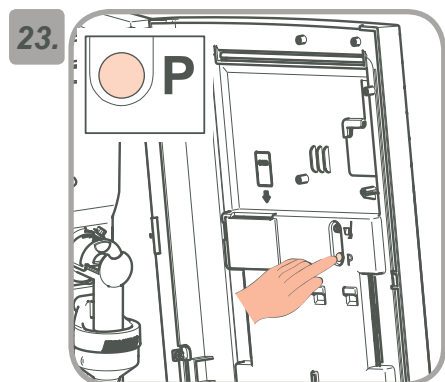
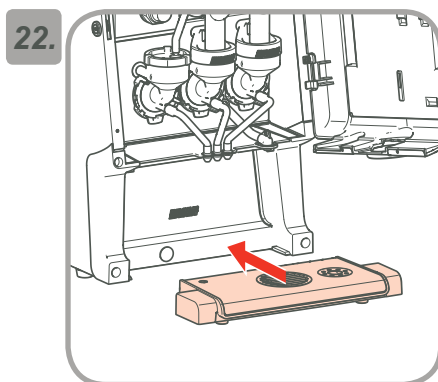
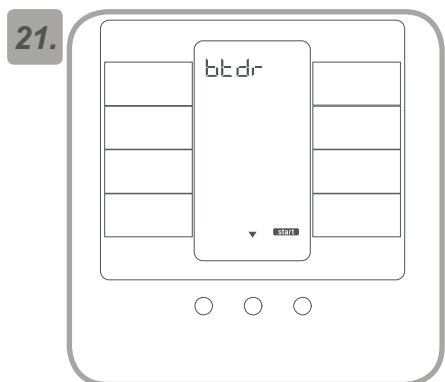
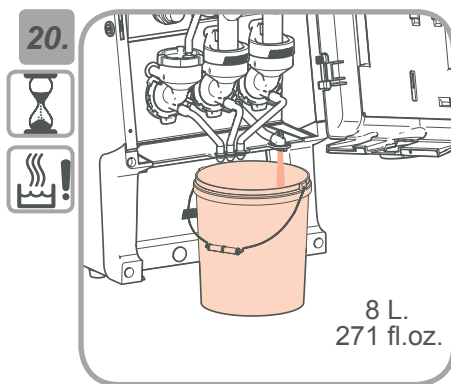
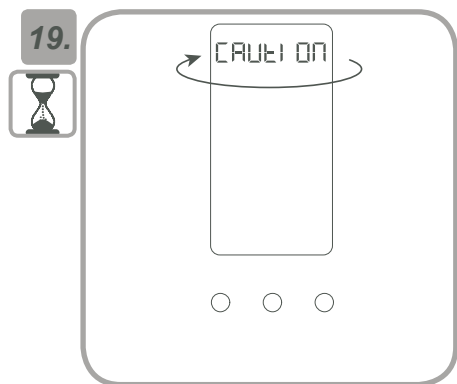


17.

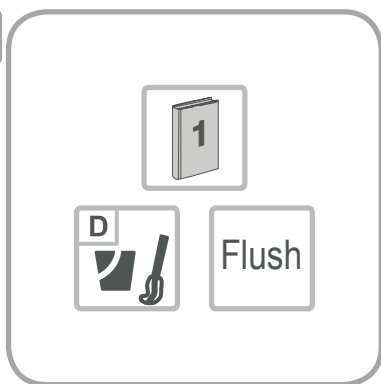


18.





31.













Italiano  
Ελληνικά  
Česky  
Polski  
Română

Русский  
Türkçe  
中國語文  
日本語  
한국어



Elenco prodotti  
Κατάλογος των  
συστατικών  
Přehled směsí  
Lista składników  
Listă ingrediente



Список ингредиентов  
İçindekilerin listesi  
配料表  
成分リスト  
성분 목록

Attendere  
Περιμένετε  
Čekajte  
Czekaj  
Așteaptă



Ждите  
Bekle  
等待  
待つ  
잠깐만요

Guanti di protezione  
Προστατευτικά γάντια  
Ochranné rukavice  
Rękawiczki ochronne  
Mănuși protecție



Защитные перчатки  
Güvenlik eldivenleri  
防護手套  
保護手袋を  
보호 장갑

Occhiali di protezione  
Γαλιό ασφάλειας  
Ochranné brýle  
Okulary ochronne  
Ochelări protecție



Защитные очки  
Güvenlik gözlükleri  
護目鏡  
安全眼鏡  
안전 안경

Liquido caldo  
Καυτό υγρό  
Horký nápoj  
Gorący płyn  
Lichid fierbinte



Горячая жидкость  
Sıcak sıvı  
熱液體  
溫液  
뜨거운 액체

Opzione  
Προαιρετικός  
Nepovinný  
Opcja  
Opțional



Необязательный  
Opsiyonel  
自選  
オプションナル  
옵션

Accessori  
Συνημμένα  
Prislušenství  
Akcesoria  
Accesorii



Аксессуары  
Aksesuarlar  
附件  
屬品  
엑세서리

Contatore  
Μετρητής  
Počítadlo  
Licznik  
Contor



Счетчик  
Sayac  
計數器  
カウンター  
카운터

Lampeggiamento  
Να αναβοσβήνει  
Blikají  
Miga  
Lumina intermitent



Мигание  
Yanıp sönen  
点滅します  
閃爍  
깜박입니다

Italiano  
Ελληνικά  
Česky  
Polski  
Română

Русский  
Türkçe  
中國語文  
日本語  
한국어

Informazione  
Πληροφορίες  
Informace  
Informacja  
Informație



Информация  
Bilgi  
信息  
情報  
정보

Indice  
Πίνακας  
περιεχομένων  
Obsah  
Spis treści  
Index



Содержание  
İçindekiler  
目錄  
目次  
차례

Prescrizioni di  
sicurezza  
Εγχειρίδιο Ασφάλειας  
Bezpečnostní kniha  
Wskaźówki  
bezpieczeństwa  
Carte instructaj



Руководство по  
безопасности  
Güvenlik kitabı  
安全手冊  
安全マニュアル  
안전 매뉴얼

Manuale per l'utente  
Εγχειρίδιο χρήσης  
Příručka pro uživatele  
Podręcznik  
użytkownika  
Manualul utilizatorului



Руководство  
пользователя  
Kullanici kilavuzu  
使用手冊  
ユーザーマニュアル  
사용자 설명서

Lavaggio  
Ξέπλυμα  
Oplachování  
Plukania  
Clătirea



Промойте  
Durulama  
漂洗  
洗い流し  
헹굼

Installazione  
Εγκατάσταση  
Instalace  
Instalacja  
Operare



Устанавливать  
Yerleştirmek  
安裝  
設置  
설치

Programmazione  
Προγραμματισμός  
Programování  
Programowanie  
Programare



Программирование  
Programlama  
程序設計  
プログラミング  
프로그래밍

Decalcificazione  
Αφαλάτωση  
Odvápňení  
Odkamienianie  
Decalcarizare



Декальцификация  
Kirekten arındırma  
除垢  
스케일除去  
디스케일링

Calibrazione  
Βαθμονόμηση  
Kalibrace  
Kalibracja  
Calibrarea



Калибровка  
Kalibrasyon  
校準  
캘리브레이션  
교정

Temperatura di  
ebollizione  
Θερμοκρασία βρασμού  
Bod varu stanovení  
Określenia punktu  
wrzenia  
Temperatura de  
fierbere



Кипение  
определение  
Kaynama  
noktası tayini  
沸點  
沸點を決定します  
끓는 온도



**/// BRAVILOR  
BONAMAT**



©  
06-2017  
VHH

